

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 20 gennaio 2015

Aoste, le 20 janvier 2015

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE :  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 55 a pag. 58

#### PARTE PRIMA

|   |   |
|---|---|
| Statuto Speciale e norme attuazione ..... | — |
| Leggi e regolamenti regionali .....       | — |
| Corte costituzionale .....                | — |
| Atti relativi ai referendum .....         | — |

#### PARTE SECONDA

|  |    |
|--|----|
| Atti del Presidente della Regione .....                  | 59 |
| Atti degli Assessori regionali .....                     | 60 |
| Atti del Presidente del Consiglio regionale .....        | —  |
| Atti dei dirigenti regionali .....                       | 61 |
| Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ... | 74 |
| Avvisi e comunicati .....                                | 80 |
| Atti emanati da altre amministrazioni .....              | 85 |

#### PARTE TERZA

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Bandi e avvisi di concorsi ..... | 92 |
| Bandi e avvisi di gara .....     | 93 |

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 55 à la page 58

#### PREMIÈRE PARTIE

|  |   |
|--|---|
| Statut Spécial et dispositions d'application ..... | — |
| Lois et règlements .....                           | — |
| Cour constitutionnelle .....                       | — |
| Actes relatifs aux référendums .....               | — |

#### DEUXIÈME PARTIE

|  |    |
|--|----|
| Actes du Président de la Région .....                | 59 |
| Actes des Assesseurs régionaux .....                 | 60 |
| Actes du Président du Conseil régional .....         | —  |
| Actes des dirigeants de la Région .....              | 61 |
| Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional | 74 |
| Avis et communiqués .....                            | 80 |
| Actes émanant des autres administrations .....       | 85 |

#### TROISIÈME PARTIE

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Avis de concours .....      | 92 |
| Avis d'appel d'offres ..... | 93 |

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 29 settembre 2014 n. 393.

Arrêté n° 393 du 29 septembre 2014,

Rinnovo, in base alla domanda presentata in data 12 gennaio 2010 dalla signora Elia BICH, di VALTOURNENCHE, in qualità di erede del defunto sig. Alfredo KOFLER, per la durata di anni cinque decorrenti dalla data del presente decreto, della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Cheneil, in comune di VALTOURNENCHE, ad uso idroelettrico, originariamente assentita al signor Alfredo KOFLER con i decreti del Presidente della Regione n. 669 in data 22 aprile 1985 e n. 61 in data 20 gennaio 1995. pag. 59

portant renouvellement, pour cinq ans à compter du présent acte et conformément à la demande présentée le 12 janvier 2010 par Mme Elia BICH de VALTOURNENCHE, en sa qualité d'héritière de M. Alfredo KOFLER, de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Cheneil, dans la commune de VALTOURNENCHE, accordée à feu M. KOFLER par les arrêtés du président du Gouvernement régional n° 669 du 22 avril 1985 et n° 61 du 20 janvier 1995, à usage hydroélectrique. page 59

Decreto 22 dicembre 2014, n. 500.

Arrêté n° 500 du 22 décembre 2014,

Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 31/2009 "Composizione dell'Ufficio operativo ai sensi dell'art. 2 del DPCM 21 dicembre 2007 presso il Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro". pag. 60

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 31/2009 portant composition du Bureau opérationnel créé au sens de l'art. 2 du DPCM du 21 décembre 2007 auprès du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail. page 60

#### ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

#### ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

##### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

##### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 16 dicembre 2014, n. 12.

Arrêté n° 12 du 16 décembre 2014,

Regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215 - Modificazioni all'art. 8, primo comma, dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario "Baise-Pierre, Lo Lair, Plan-Rafort" con sede nel Comune di ARVIER.

portant modification du premier alinéa de l'art. 8 des statuts du Consortium d'amélioration foncière Baise-Pierre – Lolair – Plan-Rafort, dont le siège est à ARVIER, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.

pag. 60

page 60

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
OPERE PUBBLICHE,  
DIFESA DEL SUOLO  
E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA**

**PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
UFFICIO DEL COMMISSARIO DELEGATO  
OCDPC N. 143 DEL 30 GENNAIO 2014**

Ordinanza 23 dicembre 2014, n. 40.

Approvazione di modifiche ed integrazioni ai lavori di realizzazione opere di mitigazione frana del Mont de La Saxe in località Entrèves-La Palud nel comune di COURMAYEUR (CUP B76B14000010003).

pag. 61

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 29 dicembre 2014, n. 5502.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e successive modificazioni ed integrazioni, valevole per l'anno 2015.

pag. 67

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

Deliberazione 5 dicembre 2014, n. 1746.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea, conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 e al bilancio di cassa.

pag. 74

Deliberazione 12 dicembre 2014, n. 1771.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 77

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DES OUVRAGES PUBLICS,  
DE LA PROTECTION DES SOLS  
ET DU LOGEMENT PUBLIC**

**PRESIDENCE DU CONSEIL DES MINISTRES  
BUREAU DU COMMISSAIRE DELEGUE  
OCDPC N° 143 DU 30 JANVIER 2014**

Acte n° 40 du 23 décembre 2014,

portant approbation des modifications des travaux de réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter l'impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud – Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR (CUP B76B14000010003).

page 61

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 5502 du 29 décembre 2014,

portant approbation du classement régional provisoire 2015 des pédiatres de base, au sens des art. 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de base du 15 décembre 2005 modifié et complété.

page 67

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Délibération n° 1746 du 5 décembre 2014,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2014/2016, ainsi que le budget de caisse de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 74

Délibération n° 1771 du 12 décembre 2014,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 77

**Deliberazione 19 dicembre 2014, n. 1799.**

**Sdemanializzazione di un reliquato idrico sito in comune di VALPELLINE, lungo l'ex alveo del Canale denominato Ru de la Forge e approvazione della vendita ai signori GLASSIER Emma, BRÉDY Francesco e BRÉDY Massimiliano, ai sensi della l.r. n. 12/1997. Accertamento ed introito di somma.**

pag. 80

**AVVISI E COMUNICATI**

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

**Patto di stabilità per gli enti locali della Regione.**

pag. 80

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel Registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).**

pag. 84

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

pag. 84

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di BRUSSON. Dichiarazione del Segretario Comunale.**

**Approvazione della variante sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.**

pag. 85

**Comune di ISSOGNE. Deliberazione 18 novembre 2014, n. 33.**

**Adeguamento del vigente PRGC al P.T.P. ai sensi dell'art. 13 della l.r. 11/98 – variante sostanziale generale al prgc – accoglimento modificazioni proposte dalla Giunta Regionale con conseguente approvazione definitiva della variante sostanziale.**

pag. 85

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 31 dicembre 2014, n. 4.**

**Acquisizione al demanio stradale di aree private ad uso pubblico per la strada detta di "La Crétaz" tra la Loca-**

**Délibération n° 1799 du 19 décembre 2014,**

**portant désaffectation d'un vestige de cours d'eau situé dans la commune de VALPELLINE, le long de l'ancien lit du canal dénommé «Ru de la Forge», et approbation de la vente dudit vestige à Mme et MM. Emma GLASSIER, Francesco BRÉDY et Massimiliano BRÉDY, au sens de la LR n° 12/1997, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.**

page 80

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**PRÉSIDENTE DE LA RÉGION**

**Pacte de stabilité pour les collectivités locales de la Vallée d'Aoste.**

page 80

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,  
DE L'ÉNERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.**

page 84

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avvis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

page 84

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de BRUSSON. Déclaration du Secrétaire Communal.**

**Approbation de la variante substantielle du Plan Régulateur Général Communal de BRUSSON.**

page 85

**Commune de ISSOGNE. Délibération 18 novembre 2014, n° 33,**

**portant acceptation des modifications proposées par le Gouvernement régional et approbation définitive de la variante substantielle adaptant le Plan Régulateur Général Communal en vigueur au PTP, aux termes de l'art. 13 de la l.r. n° 11/1998.**

page 85

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 4 du 31 décembre 2014,**

**portant intégration au domaine routier des biens immeubles privés à usage public nécessaires aux travaux**

lità Meysattaz e il confine con il Comune di AOSTA (ai sensi dell'art. 31, comma 21 e 22 della Legge 23 dicembre 1998, n. 448).

pag. 86

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta. Presidenza della Regione.

Concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di ingegnere, da assegnare alla struttura aeroporto e ferrovie del dipartimento trasporti, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

pag. 92

Casa di Riposo J. B. Festaz.

Pubblicazione esito concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore cat. C pos. C2 nel profilo di ragioniere del T.U.D.C. del C.C.R.L. della Valle d'Aosta del 13 dicembre 2010.

pag. 93

### BANDI E AVVISI DI GARA

Comune di ALLEIN.

Estratto bando di concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio autoveicoli con conducente.

pag. 93

de réaménagement du tronçon de la route de La Crétaz allant du hameau de Meysattaz à la limite du territoire de la Commune d'AOSTE, aux termes des vingt et unième et vingt-deuxième alinéas de l'art. 31 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998.

page 86

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste. Présidence de la Région.

Concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un ingénieur (catégorie D - cadre) à affecter à la structure «aéroport et chemin de fer» du département des transports, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 92

Maison de Répos J. B. Festaz

Publication des résultats du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée et à plein temps de numéro 1 expert comptable - catégorie "C" position "C2" du T.U.D.C. du C.C.R.L. de la Vallée d'Aoste du 13 décembre 2010.

page 93

### AVIS D'APPEL D'OFFRES

Commune d' ALLEIN.

Extrait d'avis de concours pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

page 93

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 29 settembre 2014 n. 393.**

Rinnovo, in base alla domanda presentata in data 12 gennaio 2010 dalla signora Elia BICH, di VALTOURNENCHE, in qualità di erede del defunto sig. Alfredo KOFLER, per la durata di anni cinque decorrenti dalla data del presente decreto, della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Cheneil, in comune di VALTOURNENCHE, ad uso idroelettrico, originariamente assentita al signor Alfredo KOFLER con i decreti del Presidente della Regione n. 669 in data 22 aprile 1985 e n. 61 in data 20 gennaio 1995.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

ART. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovata, alla signora Elia BICH, di VALTOURNENCHE, la subconcessione di derivare dal torrente Cheneil, in comune di VALTOURNENCHE, moduli massimi 0,23 (litri al minuto secondo ventitre) e medi annui 0,195 (litri al minuto secondo diciannove virgola cinque) di acqua per produrre, sul salto di metri 44,73, la potenza nominale media annua di kW 8,55.

ART. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata del rinnovo della subconcessione sarà di anni cinque successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto (come specificato nella deliberazione della Giunta regionale n. 1015 in data 18 luglio 2014 e non dal 1° novembre 2013, come indicato nell'art. 8 del disciplinare di subconcessione sopra menzionato), subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 8865/DDS di protocollo, sottoscritto dalla signora Elia BICH in data 29 agosto 2014 e registrato ad AOSTA il 3 settembre

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 393 du 29 septembre 2014,**

portant renouvellement, pour cinq ans à compter du présent acte et conformément à la demande présentée le 12 janvier 2010 par Mme Elia BICH de VALTOURNENCHE, en sa qualité d'héritière de M. Alfredo KOFLER, de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Cheneil, dans la commune de VALTOURNENCHE, accordée à feu M. KOFLER par les arrêtés du président du Gouvernement régional n° 669 du 22 avril 1985 et n° 61 du 20 janvier 1995, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

ART. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, Mme Elia BICH de VALTOURNENCHE est autorisée, par sous-concession à dériver du Cheneil, dans la commune de VALTOURNENCHE, 0,23 module d'eau au maximum (vingt-trois litres par seconde) et 0,195 module d'eau en moyenne par an (dix-neuf litres et cinq centilitres par seconde) pour la production, sur une chute de 44,73 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 8,55 kW.

ART. 2

Sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait, la durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée à titre de renouvellement au sens du présent arrêté est de cinq ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, comme le prévoit la délibération du Gouvernement régional n° 1015 du 18 juillet 2014, et non à compter du 1<sup>er</sup> novembre 2013, comme l'indique l'art. 8 du cahier des charges n° 8865/DDS que Mme Elia BICH a signé le 29 août 2014 et qui a été enregistré à AOSTE le 3 septembre 2014 sous le n° 1360, série III. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions

2014 al n. 1360 Serie III e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 158,52 (centocinquantotto/52), in ragione di euro 18,54 per kW, sulla potenza nominale media di kW 8,55, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 1672 in data 18 ottobre 2013.

ART. 3

L'Assessorato Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato Bilancio, finanze e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 settembre 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

---

**Decreto 22 dicembre 2014, n. 500.**

**Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 31/2009 "Composizione dell'Ufficio operativo ai sensi dell'art. 2 del DPCM 21 dicembre 2007 presso il Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro".**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

di designare, in seno all'Ufficio operativo istituito ai sensi dell'art. 2 del DPCM 21 dicembre 2007 presso il Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro la Dr.ssa Ines MANCUSO quale rappresentante dell'Assessorato territorio e ambiente struttura organizzativa Attività estrattive e rifiuti.

Il presente provvedimento sarà pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 22 dicembre 2014.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

---

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI**

établies par ledit cahier des charges et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 158,52 euros (cent cinquante-huit euros et cinquante-deux centimes), soit 18,54 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 8,55 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1672 du 18 octobre 2013.

ART. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 septembre 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

---

**Arrêté n° 500 du 22 décembre 2014,**

**modifiant l'arrêté du président de la Région n° 31/2009 portant composition du Bureau opérationnel créé au sens de l'art. 2 du DPCM du 21 décembre 2007 auprès du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

Mme Ines MANCUSO, représentante de la structure «Activités extractives et déchets» de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement est nommée membre du Bureau opérationnel créé au sens de l'art. 2 du DPCM du 21 décembre 2007 auprès du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail.

Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2014.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

---

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**



**Decreto 16 dicembre 2014, n. 12.**

**Regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215 - Modificazioni all'art. 8, primo comma, dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario "Baise-Pierre, Lo Lair, Plan-Rafort" con sede nel Comune di ARVIER.**

L'ASSESSORE  
ALL'AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

ART. 1

È modificato l'articolo 8, primo comma, dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario "Baise-Pierre, Lo Lair, Plan-Rafort" con sede nel Comune di ARVIER, ai sensi dell'articolo 60, secondo comma, del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215 e della legge regionale 8 gennaio 2001, n. 3, come segue:

"Il Consiglio direttivo è composto da n. 7 membri scelti dall'Assemblea."

ART. 2

Il presente decreto sarà pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 16 dicembre 2014.

L'Assessore  
Renzo TESTOLIN

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
OPERE PUBBLICHE,  
DIFESA DEL SUOLO  
E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA**

**PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
UFFICIO DEL COMMISSARIO DELEGATO  
OCDPC N. 143 DEL 30 GENNAIO 2014**

**Ordinanza 23 dicembre 2014, n. 40.**

**Approvazione di modifiche ed integrazioni ai lavori di realizzazione opere di mitigazione frana del Mont de La Saxe in località Entrèves-La Palud nel comune di COURMAYEUR (CUP B76B14000010003).**

**Arrêté n° 12 du 16 décembre 2014,**

**portant modification du premier alinéa de l'art. 8 des statuts du Consortium d'amélioration foncière Baise-Pierre – Lolair – Plan-Rafort, dont le siège est à ARVIER, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE  
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

ART. 1<sup>er</sup>

Le premier alinéa de l'art. 8 des statuts du Consortium d'amélioration foncière *Baise-Pierre – Lolair – Plan-Rafort*, dont le siège est à ARVIER, est modifié comme suit, au sens du deuxième alinéa de l'art. 60 du décret du roi n° 215 du 13 février 1933 et de la loi régionale n° 3 du 8 janvier 2001 :

ART. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 16 décembre 2014.

L'assesseur,  
Renzo TESTOLIN

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DES OUVRAGES PUBLICS,  
DE LA PROTECTION DES SOLS  
ET DU LOGEMENT PUBLIC**

**PRESIDENCE DU CONSEIL DES MINISTRES  
BUREAU DU COMMISSAIRE DELEGUE  
OCDPC N° 143 DU 30 JANVIER 2014**

**Acte n° 40 du 23 décembre 2014,**

**portant approbation des modifications des travaux de réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter l'impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud – Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR (CUP B76B14000010003).**



IL COMMISSARIO DELEGATO  
OCDPC n. 143/2014

Visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 gennaio 2014 e prorogato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 luglio 2014;

Vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 143 del 30 gennaio 2014, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza del significativo incremento del movimento franoso che dal 19 aprile 2013 interessa il versante nord-occidentale del Mont de la Saxe nel territorio del Comune di COURMAYEUR, nella Regione Autonoma Valle d'Aosta";

Richiamato il Piano degli interventi di cui l'articolo 1 di detta ordinanza, approvato con l'Ordinanza n. 1 del 28 marzo 2014, che indica al comma 3 gli interventi di previsione e di mitigazione attiva e passiva necessari a fare fronte ai potenziali effetti diretti e indiretti del movimento franoso;

Richiamata l'Ordinanza n. 5 del 28 marzo 2014 con la quale si approvava in linea tecnica il progetto per la realizzazione di opere di difesa delle frazioni La Palud ed Entreves dal movimento franoso Mont de la Saxe – versante nord occidentale in località La Palud in Comune di COURMAYEUR;

Richiamata l'Ordinanza n. 6 in data 18 aprile 2014, prot. 53 del 18.04.2014, con la quale si aggiudicavano i lavori relativi alla realizzazione delle opere di mitigazione frana del Mont de la Saxe, in località La Palud – Entrèves nel comune di COURMAYEUR, al raggruppamento temporaneo di imprese Consorzio Stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio Stabile Costruttori Valdostani SCRL, IVIES Spa, Costruzioni Stradali B.G.F. S.r.l., con sede in QUART;

Preso atto che i lavori sono stati consegnati in data 22 aprile 2014 e che:

- 1) a fine ottobre sono stati ultimati i lavori di realizzazione dell'opera di protezione della frazione di La Palud dal distacco di piccoli volumi dal fenomeno franoso sul versante nord-occidentale del Mont de la Saxe, nel tratto compreso tra le località Plan Cereux e Pont Pelerin, in Comune di COURMAYEUR, rinviando alla primavera 2015 il completamento degli interventi di inserimento ambientale, dopo aver affrontato una serie di esigenze di adeguamento del progetto sia per motivi strutturali sia per fare fronte ad interferenze con servizi presenti in loco. Per quanto riguarda le modifiche di tipo strutturale relative al vallo, sono state adeguate le modalità di fondazione dello stes-

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ  
OCDPC n° 143/2014

Vu l'état d'urgence déclaré par la délibération du Conseil des ministres du 10 janvier 2014 et prorogé par la délibération du Conseil des ministres du 10 juillet 2014;

Vu l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile (OCDPC) n° 143 du 30 janvier 2014, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite de l'augmentation importante de la vitesse de déplacement du mouvement de terrain actif depuis le 19 avril 2013 sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, en Vallée d'Aoste;

Rappelant le plan d'actions visé à l'art. 1<sup>er</sup> de l'OCDPC en cause, approuvé par l'acte du commissaire délégué n° 1 du 28 mars 2014, qui indique, à son troisième alinéa, les actions de prévision et de mitigation active et passive nécessaires pour faire face aux effets potentiels directs et indirects du mouvement de terrain;

Rappelant l'acte du commissaire délégué n° 5 du 28 mars 2014 portant approbation de la faisabilité technique du projet de réalisation des ouvrages de protection des hameaux de La Palud et d'Entrèves contre le mouvement de terrain actif sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, à La Palud, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR;

Rappelant l'acte du commissaire délégué n° 6 du 18 avril 2014 portant adjudication définitive des travaux de réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter l'impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud – Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR au groupement momentané d'entreprises composé par Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani srl, Ivies SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl et dont le siège est à QUART;

Considérant que les travaux en cause ont été pris en charge le 22 avril 2014 et que:

- 1) la réalisation de l'ouvrage de protection du hameau de La Palud contre la chute de petites quantités de blocs du tronçon du versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe concerné par le mouvement de terrain et compris entre Plan-Cereux et Pont-Pèlerin, dans la commune de COURMAYEUR, a été achevée fin octobre, alors que la finalisation des travaux d'insertion environnementale a été reportée au printemps 2015, lorsque le projet aura été mis à jour du fait d'exigences liées tant à des raisons de structure qu'à la nécessité de tenir compte des réseaux présents sur les lieux. Pour ce qui est des modifications de structure relatives à l'ouvrage de protection, les modalités de

so alla natura del substrato d'imposta e modificate le altezze delle murature in pietra per alcuni tratti, al fine di assicurare una maggiore resistenza alle spinte in caso di evento. Per quanto riguarda le interferenze con i servizi di acquedotto e il collettore fognario, è stato necessario realizzare piastre di protezione delle aree interessate;

- 2) in data 29 settembre è stata rilevata una venuta d'acqua al piede del vallo, all'altezza della sezione V67 di progetto. I tecnici della direzione lavori, il direttore tecnico dell'Impresa e i tecnici comunali hanno avviato le verifiche tecniche per individuare la causa della venuta d'acqua ricercando prima eventuali perdite, anche mediante l'impiego di tracciante tipo fluoresceina, nella condotta fognaria e nelle condotte comunali di smaltimento delle acque bianche della frazione di La Palud. A seguito dell'esito negativo di tali indagini si è indagato su un'eventuale perdita dell'acquedotto comunale, intercettato indirettamente durante l'esecuzione del rilevato. L'acquedotto comunale in questione, si sviluppa in loco con tre condotte separate (2 tubi in PEAD diam. 80 e 160 mm e una tubazione in ghisa diam. 400 mm) che scendono parallele al torrente Dora di Ferret, attraverso i piazzali della frazione di La Palud, che erano state oggetto di protezioni mediante una platea in c.a. Si è concluso che, data la portata della venuta d'acqua, vi sia stata una perdita nella tubazione principale in ghisa del diam. 400 mm. Dopo un confronto tecnico con il Comune si è deciso di operare nel modo seguente:

- a. esecuzione di un by pass dell'acquedotto comunale mediante la posa di n. 3 tubi in PEAD del diametro di 110 mm, in opportuno scavo su testa vallo, a partire dalla spalletta sinistra orografica del ponte della Strada Comunale della Val Ferret sul torrente Praz Moulin, scendendo sulla sponda sinistra orografica del citato torrente, continuando poi sulla testa del vallo in costruzione fino alla sezione più estrema in prossimità del ponte della Strada Comunale in località Entrèves bassa sul torrente Dora di Ferret, (lunghezza approssimativa 1100 m). Il collegamento delle 3 nuove tubazioni in PEAD (che rimarranno definitive su testa vallo) alla condotta adduttrice del diametro di 400 mm in ghisa, sono eseguite direttamente dal Comune di COURMAYEUR, che si farà carico della relativa spesa dell'intervento;
- b. scavo per l'individuazione della condotta in ghisa da 400 mm in prossimità della testa di monte del vallo e taglio della tubazione stessa per permettere

réalisation des fondations de celui-ci ont été adaptées au substrat concerné et la hauteur des murs en pierres a été modifiée à certains endroits afin d'assurer une meilleure résistance de ceux-ci aux poussées en cas mouvement du terrain° Pour ce qui est de la présence du réseau d'adduction d'eau et du collecteur d'égouts, il s'est avéré nécessaire de mettre en place des plaques de protection ;

- 2) Le 29 novembre 2014 une apparition d'eau s'est produite au pied de l'ouvrage de protection, à la hauteur de la section V67 du projet y affèrent. Les techniciens chargés de la direction des travaux, le directeur technique du groupement adjudicataire et les techniciens communaux ont procédé aux contrôles techniques nécessaires pour en établir la cause, en recherchant avant tout les éventuelles fuites, et ce, à l'aide d'un produit traçant du type fluorescéine versé dans les égouts et les conduites communales d'évacuation des eaux de lavage de la voirie au hameau de La Palud. Vu les résultats négatifs desdits contrôles, c'est le réseau communal d'adduction d'eau, indirectement concerné par les travaux de réalisation de l'ouvrage de protection, qui a été examiné. Celui-ci se compose de trois conduites séparées (deux tuyaux en PEHD, respectivement d'un diamètre de 80 et 160 mm, et un tuyau en fonte, d'un diamètre de 400 mm) qui descendent parallèlement à la Doire de Ferret, traversent les parkings du hameau de La Palud et avaient été protégées par une couche de béton armé. Vu la quantité d'eau apparue, il a été conclu qu'il devait s'agir d'une fuite de la conduite principale en fonte. À l'issue d'une rencontre avec les responsables de la Commune, il a été décidé :

- a) De réaliser un dispositif de contournement du réseau communal d'adduction d'eau consistant dans trois tuyaux en PEHD d'un diamètre de 110 mm posés dans une tranchée ad hoc sur la crête de l'ouvrage de protection° Le trajet y affèrent débute à la culée gauche du pont de la route communale du Val Ferret sur le Praz-Moulin, continue le long de la rive gauche dudit torrent et se poursuit sur la crête de l'ouvrage en cause, jusqu'à la section la plus extrême, à proximité du pont de la route communale sur la Doire de Ferret, dans la partie basse du hameau d'Entrèves, pour une longueur d'environ 1 100 mètres. Le raccordement des trois nouvelles conduites en PEHD (qui seront définitives sur la crête de l'ouvrage) à la conduite d'adduction en fonte d'un diamètre de 400 mm est assuré par la Commune de COURMAYEUR, qui prend en charge la dépense nécessaire ;
- b) De creuser à proximité de la partie en amont de la crête de l'ouvrage jusqu'à trouver la conduite en fonte de 400 mm et de la couper pour permettre

la successiva ispezione televisiva della condotta nel tratto compreso tra la sezione di progetto V78 e V67 circa;

- c. posa di una tubazione definitiva in PEAD da 400 mm di collegamento con la tubazione in ghisa, in sezione di scavo al piede del vallo, nel tratto compreso tra la sezione di progetto V78 e V63 circa, lato Dora di Ferret, aggirando la testa di monte del rilevato in costruzione;

- 3) in data 20 ottobre, il direttore dei lavori ha segnalato con una mail al collaudatore Ing. BARSOTTI e al sottoscritto Commissario un crollo, a circa 2.00 mt di altezza dal piano campagna, di un tratto della scogliera di chiusura compreso tra le sezioni V48 - V47 del vallo, spigolo sud-ovest; in data 20 ottobre il Responsabile del procedimento, dott. Valerio SEGOR, in una mail di riscontro al direttore dei lavori e allo scrivente indicava nelle modalità di esecuzione delle scogliere, non perfettamente aderenti alle prescrizioni della voce che prevedevano volumetrie non inferiori a 0.80 mc oltre al fatto, più volte contestato, di non utilizzare materiale fortemente imbibito dalle piogge di questa estate; in data 22 ottobre, con nota prot. n. 11007/DBM, il Responsabile del procedimento, dott. Valerio SEGOR, ha richiesto al Raggruppamento temporaneo di Imprese di indicare una soluzione tecnica per la risoluzione del problema in via definitiva e ne ha sollecitato il riscontro con mail in data 17 novembre; il 20 novembre, il Raggruppamento temporaneo di Imprese ha trasmesso una prima bozza di proposta di intervento di ripristino, integrata con successive mail del 27 novembre; il primo dicembre 2014, il Responsabile del procedimento, dott. Valerio SEGOR, analizzate nel dettaglio le indicazioni realizzative consegnate via email in data 28 novembre 2014, ha comunicato la NON accettazione delle soluzioni tecniche proposte, rinviando ad una successiva comunicazione la modalità operativa e la soluzione ritenuta più idonea.

Preso atto che i lavori di cui alle Ordinanze n. 5 e n. 6, sopra richiamate, prevedevano anche la posa di una tubazione interrata lungo la Dora di Ferret, non ancora realizzata in quanto sono stati condotti approfondimenti tecnici per verificare da un lato l'esistenza di soluzioni alternative, dall'altro la possibilità di utilizzare materiali alternativi alla tubazione in acciaio per ridurre costi. In merito a soluzioni alternative, sono stati studiati:

- la possibilità di realizzare un cunicolo sotto il versante in frana da attrezzare anche ad opera di drenaggio (Ordinanza n. 29 del 19 novembre 2014 - Approvazione dell'attività per la redazione dello studio di

l'ispezione televisiva del tronçon compris entre la section V78 et la section V67 du projet ;

- c) De poser une conduite définitive en PEHD de 400 mm servant de raccordement avec la conduite en fonte, et ce, dans une tranchée au pied de l'ouvrage de protection, dans le tronçon compris entre la section V78 et la section V63 du projet, du côté de la Doire de Ferret, en contournant la partie en amont de la crête de l'ouvrage en construction ;

- 3) Le 20 octobre 2014, le directeur des travaux a signalé par courriel à l'ingénieur BARSOTTI, technicien chargé de l'essai, et au commissaire délégué qu'un tronçon de l'enrochement de fermeture compris entre les sections V48 et V47 de l'ouvrage de protection, au coin sud-ouest, s'était écroulé à 2 m environ de hauteur. Le responsable de la procédure, M. Valerio SEGOR, a indiqué dans sa réponse, envoyée par courriel le même jour, que les enrochements n'ont effectivement pas été réalisés dans le respect des modalités prévues, au sens desquelles les volumes ne devaient pas être inférieurs à 0,80 m<sup>3</sup>. Par ailleurs, des matériaux fortement imbibés par la pluie de l'été dernier ont été utilisés, ce qui n'aurait pas dû être fait et qui a été signalé à plusieurs reprises. Par sa lettre du 22 octobre 2014, réf. n° 11007/DBM, M. SEGOR a demandé au groupement momentané adjudicataire des travaux de trouver une solution technique définitive et sollicité une réponse par un courriel du 17 novembre. Le 20 novembre, le groupement momentané a transmis une première ébauche du projet des travaux de remise en état, qui a été complétée par courriel les 27 et 28 novembre. Après avoir analysé dans le détail les propositions reçues, M. SEGOR a répondu, le 1<sup>er</sup> décembre, que les solutions techniques proposées n'étaient pas acceptées et que les modalités opérationnelles à suivre et la solution jugée la plus adéquate auraient fait l'objet d'une communication ultérieure ;

Considérant que les travaux visés aux actes n° 5 et n° 6 susmentionnés prévoyaient également la pose d'une conduite enterrée le long de la Doire de Ferret, que cette conduite n'a pas encore été réalisée en raison des approfondissements techniques effectués pour évaluer la possibilité, d'une part, de trouver une solution alternative et, d'autre part, d'utiliser des matériaux autres que les tuyaux en acier, afin de réduire les dépenses, et que, pour ce qui est de la solution alternative, il a été envisagé :

- de réaliser, sous le versant concerné par le mouvement de terrain, une galerie pouvant également servir d'ouvrage de drainage (acte du commissaire délégué n° 29 du 19 novembre 2014 portant approbation de

fattibilità tecnica del bypass in sponda sinistra della Dora di Ferret in galleria, in località La Palud e Entrèves di COURMAYEUR, svolto dalla GEODES di Torino), che dopo approfondimenti tecnici si è accantonata per i costi dell'intervento di realizzazione di una galleria di dimensioni adeguate per consentire operatività futura (superiore a tre metri) che non sono al momento sostenibili, mentre soluzioni di diametro inferiore non garantiscono un'efficacia soluzione;

- percorsi alternativi per la condotta di bypass in sponda destra della Dora di Ferret per ridurre i costi di posa e l'uso di materiali alternativi all'acciaio, quali scatolari in cemento armato;

Considerato che in merito alle integrazioni progettuali di cui si tratta sono ancora in corso i confronti tecnico-economici con il raggruppamento temporaneo di imprese Consorzio Stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio Stabile Costruttori Valdostani SCRL, IVIES Spa, Costruzioni Stradali B.G.F. S.r.l., con sede in QUART per cui non è possibile al momento approvare alcuna quantificazione economica delle stesse;

Considerato che, in relazione alle integrazioni e modifiche progettuali di cui sopra, sono da integrare anche i compensi relativi alla Commissione collaudo tecnico amministrativo (Ordinanza n. 17 del 23 luglio 2014) e al servizio di sorveglianza per la sicurezza delle maestranze impiegate nel cantiere (Ordinanza n. 12 del 05 giugno 2014);

ordina

ART. 1

di approvare le modifiche derivanti da esigenze di adeguamento del progetto sia per motivi strutturali, sia per fare fronte ad interferenze con servizi presenti in loco e a loro ripristini, nonché gli interventi di inserimento ambientale dell'opera di protezione della frazione di La Palud dal distacco di piccoli volumi dal fenomeno franoso sul versante nord-occidentale del Mont de la Saxe, nel tratto compreso tra le località Plan Cereux e Pont Pelerin, in Comune di COURMAYEUR;

ART. 2

di stabilire che gli interventi di cui all'art. 1 siano definiti nel dettaglio tecnico ed economico dal dirigente della struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani della Regione autonoma Valle d'Aosta sulla base delle indicazioni che saranno fornite dalla direzione dei lavori e dalla Com-

l'adjudication, à *GEODES srl* de Turin, du service de rédaction de l'étude de faisabilité technique de la galerie de bypass sur la rive gauche de la Doire de Ferret, à La Palud – Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR), ce qui a été écarté à la suite d'approfondissements techniques en raison du fait que les coûts que comporterait la réalisation d'une galerie de dimensions adéquates pour être utilisée à l'avenir (plus de trois mètres) ne peuvent, à l'heure actuelle, être supportés et qu'une galerie de dimensions inférieures ne représenterait pas une solution efficace;

- de mettre au point des parcours alternatifs pour la galerie de bypass sur la rive droite de la Doire de Ferret, et ce, afin de réduire les coûts de pose, et d'utiliser des matériaux autres que l'acier, tels que des buses en béton armé;

Considérant que les confrontations techniques et économiques avec le groupement momentané d'entreprises composé par *Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani srl, Ivies SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl* et dont le siège est à QUART au sujet des modifications du projet en cause étant en cours, il est impossible, pour l'instant, d'approuver une quantification économique des coûts;

Considérant qu'en raison des modifications du projet en cause, il y a lieu de réajuster la rémunération des membres de la commission chargée de la réception administrative et technique visée à l'acte du commissaire délégué n° 17 du 23 juillet 2014, ainsi que des personnes chargées du service de surveillance pour la sécurité des travailleurs employés sur le chantier visé à l'acte n° 12 du 5 juin 2014,

décide

ART. 1<sup>er</sup>

Les modifications découlant des exigences de mise à jour du projet liées tant à des raisons de structure qu'à la nécessité de tenir compte des réseaux présents et de remettre en état ces derniers, ainsi que les travaux d'insertion environnementale de l'ouvrage de protection du hameau de La Palud contre la chute de petites quantités de blocs du tronçon du versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe concerné par le mouvement de terrain et compris entre Plan-Cereux et Pont-Pèlerin, dans la commune de COURMAYEUR, sont approuvés.

ART. 2

Les travaux visés à l'art. 1<sup>er</sup> sont définis dans le détail, du point de vue technique et économique, par le dirigeant de la structure régionale «Aménagement hydrogéologique des bassins versants» sur la base des indications qui seront fournies par la direction des travaux et par la commission

missione di collaudo, e dopo gli opportuni confronti con il raggruppamento temporaneo di imprese Consorzio Stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio Stabile Costruttori Valdostani SCRL, IVIES Spa, Costruzioni Stradali B.G.F. S.r.l., con sede in QUART;

ART. 3

di stabilire che l'importo complessivo delle modifiche di cui all'art. 1 non può essere superiore complessivamente, IVA compresa, all'importo del quadro economico di cui all'Ordinanza n. 6

ART. 4

di approvare l'adeguamento degli importi relativi alla Commissione collaudo tecnico amministrativo (Ordinanza n. 17 del 23 luglio 2014), al servizio di coordinamento della sicurezza ai sensi del D.Lgs 81/2008 (Ordinanza n. 6 del 18 aprile 2014), e al servizio di sorveglianza per la sicurezza delle maestranze impiegate nel cantiere (Ordinanza n. 12 del 5 giugno 2014) rispettivamente per complessivi euro 40.000, euro 15.500 ed euro 24.500;

ART. 5

di rinviare ogni decisione in merito alla realizzazione delle opere di bypass della Dora di Ferret alla conclusione degli accertamenti tecnico-economici da parte del dirigente della struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani della Regione autonoma Valle d'Aosta;

ART. 6

di dare atto che la spesa è imputata sulle risorse finanziarie disponibili nella contabilità speciale n. 5800 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM. DELEG. OCDPC 143-14";

ART. 7

di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013 n. 33 nel sito <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente> Interventi straordinari.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 23 dicembre 2014.

Il Commissario Delegato  
OCDPC n. 143/2014  
Raffaele ROCCO

chargée de la réception administrative et technique et après les rencontres nécessaires avec le groupement momentané d'entreprises composé par *Consorzio stabile Valle d'Aosta, Dolmen Consorzio stabile costruttori valdostani scrl, Ivies SpA et Costruzioni stradali B.G.F. srl* et dont le siège est à QUART.

ART. 3

La dépense globale, IVA comprise, pour les modifications prévues par l'art. 1<sup>er</sup> ne peut dépasser le montant figurant au tableau économique visé à l'acte du commissaire délégué n° 6 du 18 avril 2014.

ART. 4

L'actualisation des dépenses relatives à la commission chargée de la réception administrative et technique des travaux visée à l'acte du commissaire délégué n° 17 du 23 juillet 2014, au service de coordination de la sécurité au sens du décret législatif n° 81/2008 prévu par l'acte n° 6 du 18 avril 2014 et au service de surveillance pour la sécurité des travailleurs employés sur le chantier visé à l'acte n° 12 du 5 juin 2014 est approuvée et lesdites dépenses sont fixées respectivement à 40 000, 15 500 et 24 500 euros.

ART. 5

Toute décision au sujet de la réalisation de la galerie de bypass est reportée à l'issue des contrôles techniques et économiques qui seront effectués par le dirigeant de la structure régionale «Aménagement hydrogéologique des bassins versants».

ART. 6

La dépense en cause est financée par les crédits inscrits sur le compte spécial n° 5800 ouvert au nom de COMM. DELEG. OCDPC 143-14 auprès de la *Banca d'Italia*.

ART. 7

Aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l'adresse suivante: <http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente>, dans la rubrique *Interventi straordinari e di emergenza*.

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2014.

Le commissaire délégué  
au sens de l'OCDPC n° 143/2014,  
Raffaele ROCCO



**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 29 dicembre 2014, n. 5502.**

**Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e successive modificazioni ed integrazioni, valevole per l'anno 2015.**

IL COORDINATORE DEL DIPARTIMENTO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI,  
IN ASSENZA DEL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA SANITÀ REGIONALE

Omissis

decide

1. di approvare la graduatoria unica regionale provvisoria, valevole per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre 2015, prevista dagli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e successive modificazioni ed integrazioni, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento (allegato A: graduatoria pediatri di libera scelta anno 2015 – pediatri in ordine alfabetico; allegato B: graduatoria pediatri di libera scelta anno 2015 – pediatri per punteggio decrescente);
2. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'art. 15 comma 8 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'Estensore  
Daniela CHENEY

Il Coordinatore  
Ezio GARRONE

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 5502 du 29 décembre 2014,**

**portant approbation du classement régional provisoire 2015 des pédiatres de base, au sens des art. 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de base du 15 décembre 2005 modifié et complété.**

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES,  
EN L'ABSENCE DU DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE «SANTÉ RÉGIONALE»

Omissis

décide

1. Aux termes des art. 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de base du 15 décembre 2005 modifié et complété, le classement régional unique provisoire des pédiatres de base, valable du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2015, est approuvé tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et essentielle du présent acte (annexe A: classement 2015 des pédiatres de base – liste par ordre alphabétique; annexe B: classement 2015 des pédiatre de base – liste par ordre décroissant du nombre de points);
2. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région, au sens du huitième alinéa de l'art. 15 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de base du 15 décembre 2005 modifié et complété.

La rédactrice,  
Daniela CHENEY

Le coordinateur,  
Ezio GARRONE

ALLEGATO A :

**GRADUATORIA PROVVISORIA DEI PEDIATRI DI LIBERA SCELTA 2015 :**

PEDIATRI IN ORDINE ALFABETICO





Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medici pediatri**  
**Anno e versione** **2015 / 1**

ORDINE ALFABETICO

| Pos. alf. | Cognome e nome                  | Data nascita | Comune residenza         | Prov | Attività prescelta | Punti | Pos. grad. |
|-----------|---------------------------------|--------------|--------------------------|------|--------------------|-------|------------|
| 1         | AICARDI MARCO                   | 02/05/1973   | VERRAYES                 | AO   |                    | 8,75  | 34         |
| 2         | BAGNASCO FABIO                  | 05/06/1957   | ARENZANO                 | GE   |                    | 4,20  | 63         |
| 3         | BALDINI PAOLA                   | 05/10/1966   | VEZZANO LIGURE           | SP   |                    | 38,85 | 3          |
| 4         | BARONE VALENTINA                | 25/03/1978   | AOSTA                    | AO   |                    | 11,80 | 23         |
| 5         | BENEDETTI MARIA CLORINDA        | 28/09/1957   | VILLENEUVE               | AO   |                    | 41,95 | 2          |
| 6         | BERTA MARA                      | 09/10/1977   | TORINO                   | TO   |                    | 5,90  | 47         |
| 7         | BISMUTO ROSARIA                 | 08/07/1979   | NAPOLI                   | NA   |                    | 4,00  | 73         |
| 8         | BITTI STEFANIA MONICA           | 13/09/1971   | RAPALLO                  | GE   |                    | 4,50  | 61         |
| 9         | BOBBIO ADRIANA                  | 11/05/1975   | SARRE                    | AO   |                    | 7,05  | 41         |
| 10        | CALAFIORE LUCIA                 | 24/05/1979   | CATANIA                  | CT   |                    | 4,00  | 74         |
| 11        | CARTOSIO MARIA ELENA            | 16/02/1972   | GENOVA                   | GE   |                    | 4,00  | 65         |
| 12        | CAVALLARO CONCETTA              | 08/07/1975   | TRECASTAGNI              | CT   |                    | 4,60  | 58         |
| 13        | CELENTANI GIAN LUIGI            | 25/03/1954   | PROCIDA                  | NA   |                    | 18,65 | 12         |
| 14        | CHIRIACO' DAMIANO               | 15/12/1981   | ROMA                     | RM   |                    | 10,25 | 27         |
| 15        | CIOCCHINI MANUELA               | 23/07/1966   | SAINT-VINCENT            | AO   |                    | 7,75  | 36         |
| 16        | CIRILLO PIA                     | 14/06/1975   | TORRE ANNUNZIATA         | NA   |                    | 4,60  | 57         |
| 17        | CONFETTO SANTINO                | 15/08/1977   | PALMA CAMPANIA           | NA   |                    | 7,60  | 38         |
| 18        | CONSOLATI ALESSANDRA            | 19/03/1967   | ROISAN                   | AO   |                    | 13,05 | 18         |
| 19        | CONTI VALERIA                   | 17/06/1969   | MONTALTO DORA            | TO   |                    | 6,35  | 44         |
| 20        | COSTABELLO LAURA                | 20/09/1971   | PINEROLO                 | TO   |                    | 10,50 | 26         |
| 21        | CRESTA LORENZO                  | 20/07/1972   | GENOVA                   | GE   |                    | 20,70 | 11         |
| 22        | CRISAFULLI GIUSEPPE             | 08/04/1964   | MESSINA                  | ME   |                    | 17,70 | 15         |
| 23        | DEFILIPPI ANNACARLA             | 29/03/1976   | GENOVA                   | GE   |                    | 4,00  | 69         |
| 24        | DELIU EVA                       | 15/10/1971   | GENOVA                   | GE   |                    | 4,00  | 66         |
| 25        | DURERO GIULIANA                 | 26/08/1951   | AOSTA                    | AO   |                    | 17,75 | 14         |
| 26        | FARINELLI MARIA PAOLA           | 30/03/1968   | SARRE                    | AO   |                    | 10,65 | 25         |
| 27        | FRIMAIRE ALESSIA                | 29/05/1975   | AOSTA                    | AO   |                    | 12,40 | 21         |
| 28        | GAIERO ALBERTO                  | 30/07/1966   | SAVONA                   | SV   |                    | 13,60 | 17         |
| 29        | GALIERO VIVIANA                 | 29/09/1969   | SAINT-VINCENT            | AO   |                    | 11,00 | 24         |
| 30        | GALLAROTTI FEDERICA             | 21/03/1976   | CUNEO                    | CN   |                    | 5,20  | 52         |
| 31        | GENOVESE STEFANIA               | 28/12/1973   | CATANIA                  | CT   |                    | 16,90 | 16         |
| 32        | GIANNATTASIO ALESSANDRO         | 21/09/1975   | GENOVA                   | GE   |                    | 4,00  | 68         |
| 33        | GIANOTTI DANIELA                | 23/06/1974   | RAPALLO                  | GE   |                    | 6,45  | 42         |
| 34        | GIORDANO LUISA                  | 28/06/1971   | SAN CARLO CANAVESE       | TO   |                    | 18,10 | 13         |
| 35        | GRASSINO ERICA CLARA            | 15/03/1978   | STRAMBINO                | TO   |                    | 9,90  | 28         |
| 36        | LAZIER LUISELLA                 | 15/09/1977   | GABY                     | AO   |                    | 8,80  | 33         |
| 37        | LERA RICCARDO                   | 27/01/1956   | FRANCAVILLA BISIO        | AL   |                    | 67,70 | 1          |
| 38        | LICHERI MARIA EDELVAIS          | 23/03/1965   | ROMA                     | RM   |                    | 9,30  | 31         |
| 39        | LODI FABIO                      | 03/05/1969   | CASTANO PRIMO            | MI   |                    | 4,70  | 55         |
| 40        | LONATI SILVIA                   | 08/05/1977   | CORBETTA                 | MI   |                    | 5,00  | 53         |
| 41        | MANDRA' CINZIA GIOVANNA         | 26/08/1973   | SAN CATALDO              | CL   |                    | 7,40  | 39         |
| 42        | MANZO VINCENZA                  | 20/11/1970   | PALERMO                  | PA   |                    | 5,35  | 51         |
| 43        | MARINONI MARCO GIUSEPPE ERNESTO | 05/05/1973   | LEGNANO                  | MI   |                    | 28,25 | 8          |
| 44        | MARTINO ANGELA                  | 04/11/1965   | BARCELONA POZZO DI GOTTO | ME   |                    | 34,30 | 6          |
| 45        | MASSA SIMONA                    | 09/04/1973   | BARGAGLI                 | GE   |                    | 6,40  | 43         |
| 46        | MENOLASCINA ANNA                | 08/06/1967   | VALENZANO                | BA   |                    | 5,40  | 50         |
| 47        | MIODINI VILMA                   | 12/11/1961   | SARRE                    | AO   |                    | 4,05  | 64         |
| 48        | MONTANI LUIGIA ERNESTA ROSA     | 07/11/1952   | AOSTA                    | AO   |                    | 12,95 | 20         |
| 49        | MUCERINO JADA                   | 09/09/1973   | NAPOLI                   | NA   |                    | 4,30  | 62         |
| 50        | MUSOLINO ANTONIO                | 08/12/1973   | IVREA                    | TO   |                    | 5,70  | 49         |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medici pediatri**  
**Anno e versione** **2015 / 1**

ORDINE ALFABETICO

| Pos. alf. | Cognome e nome              | Data nascita | Comune residenza          | Prov | Attività prescelta | Punti | Pos. grad. |
|-----------|-----------------------------|--------------|---------------------------|------|--------------------|-------|------------|
| 51        | NICOLINI ALESSANDRA         | 28/09/1960   | RAGUSA                    | RG   |                    | 35,25 | 5          |
| 52        | PALOMBO GIUSEPPE            | 23/07/1966   | NAPOLI                    | NA   |                    | 9,45  | 30         |
| 53        | PANTANO ROBERTA             | 20/02/1980   | REGGIO DI CALABRIA        | RC   |                    | 4,65  | 56         |
| 54        | PAPACCHINI OLGA             | 09/09/1972   | SAN FERMO DELLA BATTAGLIA | CO   |                    | 7,35  | 40         |
| 55        | PEDERZOLI SILVIA MARIA RITA | 06/06/1979   | GENOVA                    | GE   |                    | 4,60  | 60         |
| 56        | PERETTO CLAUDIA             | 17/03/1954   | SETTIMO VITTONI           | TO   |                    | 36,35 | 4          |
| 57        | PEZZOLO FRANCESCA           | 26/08/1976   | CHIAVARI                  | GE   |                    | 9,50  | 29         |
| 58        | PIERUCCI IPPOLITO           | 13/12/1950   | VIBONATI                  | SA   |                    | 25,10 | 10         |
| 59        | PIOMBO MARGHERITA           | 14/03/1958   | MASONE                    | GE   |                    | 7,60  | 37         |
| 60        | POLI EMANUELA               | 29/06/1977   | TERAMO                    | TE   |                    | 4,90  | 54         |
| 61        | QUEIROLO SARA               | 04/10/1977   | LAVAGNA                   | GE   |                    | 4,60  | 59         |
| 62        | ROCHA JUDITE                | 02/04/1970   | RONCEGNO TERME            | TN   |                    | 8,20  | 35         |
| 63        | ROMANO MARIA TERESA         | 04/01/1977   | AVERSA                    | CE   |                    | 4,00  | 72         |
| 64        | ROSSET ROBERTO              | 30/03/1952   | QUART                     | AO   |                    | 27,70 | 9          |
| 65        | RUSSO GIUSTINA              | 19/04/1982   | OSIMO                     | AN   |                    | 9,25  | 32         |
| 66        | SALZANO GIUSEPPINA          | 23/09/1974   | NOCERA INFERIORE          | SA   |                    | 4,00  | 67         |
| 67        | SAMBARINO DEBORA            | 18/09/1974   | SAINT-VINCENT             | AO   |                    | 13,00 | 19         |
| 68        | SECCO ANDREA                | 02/03/1978   | CASALE MONFERRATO         | AL   |                    | 4,00  | 75         |
| 69        | STARTARI LUISA              | 07/09/1967   | REGGIO DI CALABRIA        | RC   |                    | 12,00 | 22         |
| 70        | STASOLLA SALVATORE          | 09/05/1974   | GRAVINA IN PUGLIA         | BA   |                    | 5,80  | 48         |
| 71        | TESTA MARINA                | 19/12/1968   | AOSTA                     | AO   |                    | 6,35  | 45         |
| 72        | VALENTI GIOVANNA            | 06/12/1976   | GENOVA                    | GE   |                    | 4,00  | 70         |
| 73        | VIELMI FRANCESCA            | 24/08/1979   | AOSTA                     | AO   |                    | 6,35  | 46         |
| 74        | VITTORANGELI ROBERTA        | 14/06/1960   | VALPELLINE                | AO   |                    | 33,60 | 7          |
| 75        | ZENGA ALESSANDRA            | 29/05/1976   | MILANO                    | MI   |                    | 4,00  | 71         |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

ALLEGATO B :

**GRADUATORIA PROVVISORIA DEI PEDIATRI DI LIBERA SCELTA 2015 :**  
PEDIATRI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medici pediatri**  
**Anno e versione** **2015 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

| Posp<br>gradp | ognome e nome                   | f ata nascita | AttiDità z rescelta | Punteggio | CotiDo z recedenva                        |
|---------------|---------------------------------|---------------|---------------------|-----------|---|
| 1             | LERA RICCARDO                   | 27/01/1956    |                     | 67,70     |   |
| 2             | BENEDETTI MARIA CLORINDA        | 28/09/1957    |                     | 41,95     |   |
| 3             | BALDINI PAOLA                   | 05/10/1966    |                     | 38,85     |   |
| 4             | PERETTO CLAUDIA                 | 17/03/1954    |                     | 36,35     |   |
| 5             | NICOLINI ALESSANDRA             | 28/09/1960    |                     | 35,25     |   |
| 6             | MARTINO ANGELA                  | 04/11/1965    |                     | 34,30     |   |
| 7             | VITTORANGELI ROBERTA            | 14/06/1960    |                     | 33,60     |   |
| 8             | MARINONI MARCO GIUSEPPE ERNESTO | 05/05/1973    |                     | 28,25     |   |
| 9             | ROSSET ROBERTO                  | 30/03/1952    |                     | 27,70     |   |
| 10            | PIERUCCI IPPOLITO               | 13/12/1950    |                     | 25,10     |   |
| 11            | CRESTA LORENZO                  | 20/07/1972    |                     | 20,70     |   |
| 12            | CELENTANI GIAN LUIGI            | 25/03/1954    |                     | 18,65     |   |
| 13            | GIORDANO LUISA                  | 28/06/1971    |                     | 18,10     |   |
| 14            | DURERO GIULIANA                 | 26/08/1951    |                     | 17,75     |   |
| 15            | CRISAFULLI GIUSEPPE             | 08/04/1964    |                     | 17,70     |   |
| 16            | GENOVESE STEFANIA               | 28/12/1973    |                     | 16,90     |   |
| 17            | GAIERO ALBERTO                  | 30/07/1966    |                     | 13,60     |   |
| 18            | CONSOLATI ALESSANDRA            | 19/03/1967    |                     | 13,05     |   |
| 19            | SAMBARINO DEBORA                | 18/09/1974    |                     | 13,00     |   |
| 20            | MONTANI LUGIA ERNESTA ROSA      | 07/11/1952    |                     | 12,95     |   |
| 21            | FRIMAIRE ALESSIA                | 29/05/1975    |                     | 12,40     |   |
| 22            | STARTARI LUISA                  | 07/09/1967    |                     | 12,00     |   |
| 23            | BARONE VALENTINA                | 25/03/1978    |                     | 11,80     |   |
| 24            | GALIERO VIVIANA                 | 29/09/1969    |                     | 11,00     |   |
| 25            | FARINELLI MARIA PAOLA           | 30/03/1968    |                     | 10,65     |   |
| 26            | COSTABELLO LAURA                | 20/09/1971    |                     | 10,50     |   |
| 27            | CHIRIACO' DAMIANO               | 15/12/1981    |                     | 10,25     |   |
| 28            | GRASSINO ERICA CLARA            | 15/03/1978    |                     | 9,90      |   |
| 29            | PEZZOLO FRANCESCA               | 26/08/1976    |                     | 9,50      |   |
| 30            | PALOMBO GIUSEPPE                | 23/07/1966    |                     | 9,45      |   |
| 31            | LICHERI MARIA EDELVAIS          | 23/03/1965    |                     | 9,30      |   |
| 32            | RUSSO GIUSTINA                  | 19/04/1982    |                     | 9,25      |   |
| 33            | LAZIER LUISSELLA                | 15/09/1977    |                     | 8,80      |   |
| 34            | AICARDI MARCO                   | 02/05/1973    |                     | 8,75      |   |
| 35            | ROCHA JUDITE                    | 02/04/1970    |                     | 8,20      |   |
| 36            | CIOCCHINI MANUELA               | 23/07/1966    |                     | 7,75      |   |
| 37            | PIOMBO MARGHERITA               | 14/03/1958    |                     | 7,60      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 38            | CONFETTO SANTINO                | 15/08/1977    |                     | 7,60      |   |
| 39            | MANDRA' CINZIA GIOVANNA         | 26/08/1973    |                     | 7,40      |   |
| 40            | PAPACCHINI OLGA                 | 09/09/1972    |                     | 7,35      |   |
| 41            | BOBBIO ADRIANA                  | 11/05/1975    |                     | 7,05      |   |
| 42            | GIANOTTI DANIELA                | 23/06/1974    |                     | 6,45      |   |

\* = Cedici in zossesso dell'attestato di Marmavione szeciMca in Cedicina Generale, ai sensi del f .LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo eqizollente

AttiDità z rescelta AP=Assistenva z rimaria, . A=. ontinuità assistenviale, CET=Emergenva sanitaria territoriale, CST=Cedicina dei serDivi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medici pediatri**  
**Anno e versione** **2015 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

| Posp gradp | ognome e nome               | f ata nascita | AttiDità z rescelta | Punteggio | CotiDo z recedenva                        |
|------------|-----------------------------|---------------|---------------------|-----------|---|
| 43         | MASSA SIMONA                | 09/04/1973    |                     | 6,40      |   |
| 44         | CONTI VALERIA               | 17/06/1969    |                     | 6,35      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 45         | TESTA MARINA                | 19/12/1968    |                     | 6,35      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 46         | VIELMI FRANCESCA            | 24/08/1979    |                     | 6,35      |   |
| 47         | BERTA MARA                  | 09/10/1977    |                     | 5,90      |   |
| 48         | STASOLLA SALVATORE          | 09/05/1974    |                     | 5,80      |   |
| 49         | MUSOLINO ANTONIO            | 08/12/1973    |                     | 5,70      |   |
| 50         | MENOLASCINA ANNA            | 08/06/1967    |                     | 5,40      |   |
| 51         | MANZO VINCENZA              | 20/11/1970    |                     | 5,35      |   |
| 52         | GALLAROTTI FEDERICA         | 21/03/1976    |                     | 5,20      |   |
| 53         | LONATI SILVIA               | 08/05/1977    |                     | 5,00      |   |
| 54         | POLI EMANUELA               | 29/06/1977    |                     | 4,90      |   |
| 55         | LODI FABIO                  | 03/05/1969    |                     | 4,70      |   |
| 56         | PANTANO ROBERTA             | 20/02/1980    |                     | 4,65      |   |
| 57         | CIRILLO PIA                 | 14/06/1975    |                     | 4,60      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 58         | CAVALLARO CONCETTA          | 08/07/1975    |                     | 4,60      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 59         | QUEIROLO SARA               | 04/10/1977    |                     | 4,60      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 60         | PEDERZOLI SILVIA MARIA RITA | 06/06/1979    |                     | 4,60      |   |
| 61         | BITTI STEFANIA MONICA       | 13/09/1971    |                     | 4,50      |   |
| 62         | MUCERINO JADA               | 09/09/1973    |                     | 4,30      |   |
| 63         | BAGNASCO FABIO              | 05/06/1957    |                     | 4,20      |   |
| 64         | MIODINI VILMA               | 12/11/1961    |                     | 4,05      |   |
| 65         | CARTOSIO MARIA ELENA        | 16/02/1972    |                     | 4,00      | Precede per votazione di specializzazione |
| 66         | DELIU EVA                   | 15/10/1971    |                     | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 67         | SALZANO GIUSEPPINA          | 23/09/1974    |                     | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 68         | GIANNATTASIO ALESSANDRO     | 21/09/1975    |                     | 4,00      | Precede per votazione di specializzazione |
| 69         | DEFILIPPI ANNACARLA         | 29/03/1976    |                     | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 70         | VALENTI GIOVANNA            | 06/12/1976    |                     | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 71         | ZENGA ALESSANDRA            | 29/05/1976    |                     | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 72         | ROMANO MARIA TERESA         | 04/01/1977    |                     | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 73         | BISMUTO ROSARIA             | 08/07/1979    |                     | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 74         | CALAFIORE LUCIA             | 24/05/1979    |                     | 4,00      | Precede per votazione di specializzazione |
| 75         | SECCO ANDREA                | 02/03/1978    |                     | 4,00      |   |

\* = Cedici in zossesso dell'attestato di Marmavione szeciNca in Cedicina Generale, ai sensi del f pLGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equizollente

AttiDità z rescelta AP=Assistenva zrimaria, . A= ontinuità assistenviale, CET=Emergenva sanitaria territoriale, CST=Cedicina dei serDivi territoriali

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 5 dicembre 2014, n. 1746.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea, conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 e al bilancio di cassa.**

Omissis

**LA GIUNTA REGIONALE**

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, come risulta dall'allegato "11 - Variazione medesima area omogenea";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa".
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1746 du 5 décembre 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2014/2016, ainsi que le budget de caisse de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

Omissis

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 11 (*Variazione medesima area omogenea*);
- 2) Le budget de caisse 2014 est modifié comme il appert de l'annexe *Variazioni al bilancio di cassa*;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

| UPB   | Cap.  | Tit. | Descrizione capitolo   | Rich. | Descrizione Richiesta  | Struttura Dirigenziale                      | Obiettivo Gestionale  | importo       |      |      | Motivazione  |
|---|-------|------|--|-------|--|---|---|---------------|------|------|--|
|   |       |      |  |       |  |   |   | 2014          | 2015 | 2016 |  |
| 01.16.001.20 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE DI INVESTIMENTO | 69361 | 02   | Fondo di riserva per le spese impreviste (spese di investimento) | 16018 | Fondo di riserva per le spese impreviste (spese di investimento) | 41.02.00<br>PROGRAMMA<br>ZIONE E<br>BILANCI | 41020002<br>Fondi di riserva per<br>spese obbligatorie e<br>impreviste - spese di<br>investimento -<br>1.16.01.20 | -2.010.000,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende necessaria in quanto è prioritario integrare lo stanziamento del fondo di riserva per le spese obbligatorie di parte corrente.                          |
| 01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI        | 69340 | 01   | Fondo di riserva per le spese obbligatorie (spese correnti)      | 2376  | Fondo di riserva spese obbligatorie (spese correnti)             | 41.02.00<br>PROGRAMMA<br>ZIONE E<br>BILANCI | 41020003<br>Fondi di riserva per<br>spese obbligatorie e<br>impreviste - spese<br>correnti - 1.16.01.10           | 2.010.000,00  | 0,00 | 0,00 | Tale variazione si rende necessaria al fine di permettere di far fronte alle richieste pervenute di prelievo dal fondo di riserva per le spese obbligatorie di parte corrente. |



| <b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA</b> |   |               |          |                        |
|--|---|---------------|----------|------------------------|
| capitolo                               | Descrizione capitolo  | Importo       |          | Struttura Dirigenziale |
|  |   | 2014          |          |                        |
| 90350                                  | Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato alla struttura Gestione spese | 2.010.000,00  | 41.03.00 | GESTIONE SPESE         |
| 90350                                  | Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato alla struttura Gestione spese | -2.010.000,00 | 41.03.00 | GESTIONE SPESE         |

**Deliberazione 12 dicembre 2014, n. 1771.**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2014/2016 come risulta dall'allegato "08C - Prelievo fondo spese obbligatorie correnti";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1771 du 12 décembre 2014,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 08C (*Prelievo fondo spese obbligatorie correnti*);
- 2) Le budget de caisse 2014 est modifié comme il appert de l'annexe *Variazioni al bilancio di cassa*;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

08C - Prelievo fondo spese obbligatorie correnti

| UPB  | Cap.  | Tit. | Descrizione capitolo   | Rich. | Descrizione Richiesta   | Struttura Dirigenziale                      | Obiettivo Gestionale  | importo       |      |      | Motivazione   |
|--|-------|------|--|-------|---|---|---|---------------|------|------|---|
|  |       |      |  |       |   |   |   | 2014          | 2015 | 2016 |   |
| 01.16.004.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI | 69340 | 01   | Fondo di riserva per le spese obbligatorie (spese correnti)  | 2376  | Fondo di riserva spese obbligatorie (spese correnti)                            | 41.02.00<br>PROGRAMMA<br>ZIONE E<br>BILANCI | 41020003<br>Fondi di riserva per<br>spese obbligatorie e<br>impreviste - spese<br>correnti - 1.16.01.10 | -2.010.000,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione in diminuzione dal fondo per spese obbligatorie e' necessaria per fare fronte agli impegni di spesa per la riserva all'erario degli aumenti tariffari delle tasse auto previste dalla L. 296/2006   |
| 01.15.002.12 ALTRI INTERVENTI CORRENTI NON RIPARTIBILI                             | 69140 | 01   | Rimborso allo Stato di proventi derivanti da maggiorazioni di aliquote delle quote dei tributi devoluti alla Regione | 15922 | Restituzione allo Stato di tasse automobilistiche relative agli anni precedenti | 41.04.00<br>FINANZE E<br>TRIBUTI            | 41040005<br>Altri interventi correnti non ripartibili - 1.15.02.12                                      | 2.010.000,00  | 0,00 | 0,00 | La variazione in aumento e' necessaria per fare fronte all'impegno di spesa per la restituzione all'erario degli aumenti tariffari delle tasse auto, previsti dalla L. 296/2006, e relativi agli incassi del 2011 (importi oggetto d'intesa Conf. Stato Regioni 27/11/2014) |

| <b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA</b> |   |   |
|--|---|---|
| capitolo                               | Descrizione capitolo  | Importo                                 |
|  |   | 2014                                    |
| 90350                                  | Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato alla struttura Gestione spese | -2.010.000,00 41.03.00 GESTIONE SPESE   |
| 90365                                  | Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Finanze e tributi                       | 2.010.000,00 41.04.00 FINANZE E TRIBUTI |
|  | Struttura Dirigenziale  |   |

**Deliberazione 19 dicembre 2014, n. 1799.**

**Sdemanializzazione di un reliquato idrico sito in comune di VALPELLINE, lungo l'ex alveo del Canale denominato Ru de la Forge e approvazione della vendita ai signori GLASSIER Emma, BRÉDY Francesco e BRÉDY Massimiliano, ai sensi della l.r. n. 12/1997. Accertamento ed introito di somma.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato idrico sito in comune di VALPELLINE, censito al catasto terreni al Foglio 14, particelle nn. 1281 e 1282, di superficie pari a complessivi mq. 24,00, di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;

Omissis

---

**AVVISI E COMUNICATI**

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

**Patto di stabilità per gli enti locali della Regione.**

- 1. DETERMINAZIONE DEL SALDO OBIETTIVO - COMUNI CON POPOLAZIONE SUPERIORE AI 1.000 ABITANTI (al 31 dicembre 2011)**  
**ANNO 2013: DGR n. 2483 del 21 dicembre 2012, n. 2182 del 31 dicembre 2013 e n. 1072 del 25 luglio 2014**

Il vincolo è costituito dall'obbligo di conseguire, per l'anno 2013, un saldo finanziario di competenza mista che permetta di raggiungere l'obiettivo di comparto.

Il calcolo dell'obiettivo del comparto degli enti locali valdostani per l'anno 2013 è stato effettuato nel modo seguente:

- si è determinata la spesa corrente degli anni 2007-2008-2009 dei Comuni valdostani con popolazione superiore ai 1.000 abitanti (al 31 dicembre 2011), compreso il Comune di AOSTA;
- per i Comuni con popolazione superiore a 5.000 abitanti,

**Délibération n° 1799 du 19 décembre 2014,**

**portant désaffectation d'un vestige de cours d'eau situé dans la commune de VALPELLINE, le long de l'ancien lit du canal dénommé «Ru de la Forge», et approbation de la vente dudit vestige à Mme et MM. Emma GLASSIER, Francesco BRÉDY et Massimiliano BRÉDY, au sens de la LR n° 12/1997, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de cours d'eau d'une superficie de 24,00 m<sup>2</sup> situé dans la commune de VALPELLINE et inscrit au cadastre des terrains sur la feuille 14, parcelles 1281 et 1282, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au domaine privé aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste;

Omissis

---

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**PRÉSIDENTE DE LA RÉGION**

**Pacte de stabilité pour les collectivités locales de la Vallée d'Aoste.**

- 1. COMMUNES DE PLUS DE 1000 HABITANTS AU 31 DÉCEMBRE 2011 : SOLDE-OBJECTIF**  
**Année 2013 : DGR n° 2483 du 21 décembre 2012, n° 2182 du 31 décembre 2013 et n° 1072 du 25 juillet 2014**

Chacune des Communes concernées doit obtenir, au titre de 2013, un solde financier dit «di competenza mista» permettant d'atteindre l'objectif fixé pour l'ensemble des collectivités locales de la Vallée d'Aoste soumises à l'obligation du respect du solde-objectif.

Ce dernier a été calculé comme suit, au titre de 2013 :

- les dépenses ordinaires des années 2007, 2008 et 2009 des Communes valdôtaines de plus de 1 000 habitants au 31 décembre 2011, y compris la Commune d'AOSTE, ont été établies;
- pour les Communes de plus de 5 000 habitants, la

ti, si è moltiplicata la media della spesa corrente, come sopra determinata, per la percentuale del 15,61%;

- per i Comuni con popolazione compresa tra 1.001 e 5.000 abitanti, si è moltiplicata la media della spesa corrente, come sopra determinata, per la percentuale del 12,81%.

## **2. RISULTATI DEL MONITORAGGIO DEL SALDO FINANZIARIO DI COMPETENZA MISTA DEI 32 COMUNI COINVOLTI**

**ANNO 2013: PD n. 5318 del 15 dicembre 2014**

### **I. Comuni che hanno rispettato il raggiungimento del saldo obiettivo nell'anno 2013.**

Arnad, Ayas, Aymavilles, Charvensod, Châtillon, Cogne, Courmayeur, Donnas, Fénis, Gignod, Gressan, Hône, Issogne, La Salle, Montjovet, Morgex, Nus, Pollein, Pont-Saint-Martin, Pré-Saint-Didier, Quart, Roisan, Saint-Christophe, Saint-Marcel, Saint-Pierre, Saint-Vincent, Sarre, Valtournenche, Verrayes, Verrès, Villeneuve. (Totale: n. 31 Comuni)

### **II. Comuni che non hanno rispettato il raggiungimento del saldo obiettivo nell'anno 2013.**

Aosta. (Totale: n. 1 Comune)

## **3. INDIVIDUAZIONE DELLE AZIONI VOLTE A FAVORIRE IL RISPETTO DEGLI OBIETTIVI DEL PATTO DI STABILITÀ**

**ANNO 2013: DGR n. 1073 del 25 luglio 2014 e n. 1889 del 30 dicembre 2014**

### **I. Comuni che hanno rispettato il raggiungimento del saldo obiettivo nell'anno 2013.**

1. Incentivo finanziario nell'anno 2015: redistribuzione, con i trasferimenti senza vincolo settoriale di destinazione spettanti nell'anno 2015, dell'importo dei disincentivi finanziari a carico dei Comuni inadempienti, da ripartire sulla base dell'incidenza percentuale dei risultati positivi ottenuti da ciascun ente [differenza tra saldo finanziario di competenza mista (dati conformi al rendiconto) e saldo obiettivo individuali dell'anno 2013].

La determinazione dell'incentivo finanziario sarà effettuata con la deliberazione della Giunta regionale prevista dall'articolo 11, comma 2, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (*Interventi regionali in materia di finanza locale*) per l'anno 2015.

### **II. Comuni che non hanno rispettato il raggiungimento del saldo obiettivo nell'anno 2013.**

moyenne des dépenses ordinaires visées ci-dessus a été multipliée par 15,61%;

- pour les Communes de 1 001 à 5 000 habitants, la moyenne des dépenses ordinaires visées ci-dessus a été multipliée par 12,81%.

## **2. RÉSULTATS DU SUIVI DU SOLDE FINANCIER DIT «DI COMPETENZA MISTA» DES 32 COMMUNES CONCERNÉES**

**Année 2013: acte du dirigeant n° 5318 du 15 décembre 2014**

### **I. Communes qui ont atteint le solde-objectif au titre de 2013 :**

Arnad, Ayas, Aymavilles, Charvensod, Châtillon, Cogne, Courmayeur, Donnas, Fénis, Gignod, Gressan, Hône, Issogne, La Salle, Montjovet, Morgex, Nus, Pollein, Pont-Saint-Martin, Pré-Saint-Didier, Quart, Roisan, Saint-Christophe, Saint-Marcel, Saint-Pierre, Saint-Vincent, Sarre, Valtournenche, Verrayes, Verrès et Villeneuve (Total : 31 Communes).

### **II. Communes qui n'ont pas atteint le solde-objectif au titre de 2013 :**

Aoste (Total : 1 Commune).

## **3. DÉFINITION DES MESURES VISANT À FAVORISER LE RESPECT DES OBJECTIFS DU PACTE DE STABILITÉ.**

**Année 2013: DGR n° 1073 du 25 juillet 2014 et n° 1889 du 30 décembre 2014.**

### **I. Communes qui ont atteint le solde-objectif au titre de 2013.**

1. Aide financière pour 2015 : redistribution, lors des virements 2015 sans destination sectorielle obligatoire, des crédits dérivant des pénalisations à la charge des Communes qui n'ont pas atteint l'objectif, et ce, sur la base du résultat positif, exprimé en pourcentage, obtenu par chaque Commune (différence entre le solde financier dit «di competenza mista» résultant des comptes et le solde-objectif fixé pour 2013).

Le montant de l'aide sera déterminée par une délibération du Gouvernement régional prise au titre de 2015 au sens du deuxième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales).

### **II. Communes qui n'ont pas atteint le solde-objectif au titre de 2013.**

1. Divieto di impegnare, nell'anno 2014, spese correnti in misura superiore all'importo annuale medio dei corrispondenti impegni effettuati nell'ultimo triennio (2010/2012), escludendo, sia dal conteggio della media 2010/2012 sia dalla spesa di riferimento 2014, l'importo impegnato della restituzione allo Stato dell'extra-gettito IMU 2012;
2. divieto assoluto di procedere, nell'anno 2014, ad assunzioni di personale a tempo determinato o utilizzato mediante convenzione, contratti di collaborazione coordinata e continuativa o di somministrazione di lavoro, ad eccezione delle assunzioni strettamente necessarie a garantire l'esercizio delle funzioni afferenti al settore sociale per i servizi per i quali i Comuni svolgono un ruolo di ente capofila per altri enti e limitatamente alla realizzazione di progetti, programmi, attività finanziati con risorse provenienti da soggetti pubblici e privati, esterni all'ente stesso;
3. divieto di procedere, nell'anno 2014, ai trasferimenti per mobilità dagli enti del comparto, fatta eccezione per il caso in cui le conseguenze della mobilità siano neutre per l'ente;
4. disincentivo finanziario nell'anno 2015: riduzione dei trasferimenti senza vincolo settoriale di destinazione spettanti, di un importo pari al 10% della differenza tra il saldo finanziario di competenza mista individuale realizzato (dati conformi al rendiconto) e il saldo obiettivo individuale dell'anno 2013.

La determinazione del disincentivo finanziario sarà effettuata con la deliberazione della Giunta regionale prevista dall'articolo 11, comma 2, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (*Interventi regionali in materia di finanza locale*) per l'anno 2015.

#### **Patto di stabilità per gli enti locali della Regione.**

#### **1. OBIETTIVO DELLA RIDUZIONE DEL DEBITO – COMUNI**

**ANNO 2013: DGR n. 2483 del 21 dicembre 2012, n. 2182 del 31 dicembre 2013 e n. 1072 del 25 luglio 2014**

Il vincolo è costituito dall'obbligo di mantenere il rapporto tra il debito e le entrate proprie (Titoli I e III) al 31 dicembre 2013 entro il limite di 2,5 volte il valore corrispondente alla percentuale media del rapporto tra il debito e le entrate proprie dell'insieme dei Comuni nel quinquennio 2007/2011 (pari al 169,59%), ovvero entro il 423,97%.

1. Interdiction d'engager, au titre de 2014, des dépenses ordinaires dépassant le montant annuel moyen des dépenses correspondantes effectuées au cours des trois dernières années (2010/2012), déduction faite, tant du compte de la moyenne 2010/2012 que de la dépense de référence 2014, des crédits engagés pour la restitution à l'État des recettes provenant de l'impôt municipal unique (IMU) encaissées au titre de 2012 mais non prévues ;
2. Interdiction absolue de procéder, au cours de 2014, au recrutement de personnels sous contrat à durée déterminée ou sur la base de conventions, de contrats de collaboration coordonnée et continue ou de contrats de travail intérimaire, à l'exception des personnels strictement nécessaires à garantir l'exercice de fonctions dans le cadre des services du secteur social pour lesquels la Commune concernée est chef de file et limitativement à la réalisation de projets, de programmes ou d'activités financés par des ressources provenant de tiers (personnes publiques et privées) ;
3. Interdiction de procéder, au cours de 2014, à toute mutation de personnel entre collectivités et organismes du statut unique, sauf si cela n'entraîne aucune dépense ;
4. Pénalisation financière au titre de 2015 : réduction des virements sans destination sectorielle obligatoire pour un montant équivalent à 10 p. 100 de la différence entre le solde financier dit « di competenza mista » résultant des comptes et le solde-objectif fixé pour 2013.

La pénalisation sera déterminée par une délibération du Gouvernement régional prise au titre de 2015 au sens du deuxième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (*Mesures régionales en matière de finances locales*).

#### **Pacte de stabilité pour les collectivités locales de la Vallée d'Aoste.**

#### **1. COMMUNES VALDÔTAINES: RÉDUCTION DU DÉFICIT**

**Année 2013: DGR n° 2483 du 21 décembre 2012, n° 2182 du 31 décembre 2013 et n° 1072 du 25 juillet 2014**

Le rapport entre le déficit et les recettes propres (titres I et III) au 31 décembre 2013 de chacune des Communes valdôtaines ne doit pas dépasser 2,5 fois la valeur correspondant au pourcentage moyen du rapport entre le déficit et les recettes propres de l'ensemble des Communes au titre de la période 2007/2011 (à savoir 169,59 %), soit 423,97 %.



## 2. RISULTATI DEL MONITORAGGIO DELLA SITUAZIONE DEBITORIA RELATIVA DEI COMUNI PER L'ANNO 2013

### I. Comuni che hanno rispettato l'obiettivo della riduzione del debito nell'anno 2013.

Antey-Saint-André, Aosta, Arnad, Arvier, Avise, Ayas, Aymavilles, Bard, Bionaz, Brissogne, Brusson, Challand-Saint-Anselme, Challand-Saint-Victor, Chambave, Chamois, Champdepraz, Champorcher, Charvensod, Châtillon, Cogne, Courmayeur, Donnas, Emarèse, Etroubles, Fénis, Fontainemore, Gaby, Gignod, Gressan, Gressoney-La-Trinité, Gressoney-Saint-Jean, Hône, Introd, Issime, Issogne, Jovençan, La Magdeleine, La Salle, La Thuile, Lillianes, Montjovet, Morgex, Nus, Ollomont, Perloz, Pollein, Pontboset, Pontey, Pont-Saint-Martin, Pré-Saint-Didier, Quart, Rhêmes-Notre-Dame, Roisan, Saint-Christophe, Saint-Denis, Saint-Marcel, Saint-Nicolas, Saint-Oyen, Saint-Pierre, Saint-Rhémy-en-Bosses, Saint-Vincent, Sarre, Torgnon, Valgrisenche, Valpelline, Valsavarenche, Valtournenche, Verrayes, Verrès, Villeneuve. (Totale: n. 70 Comuni)

### II. Comuni che non hanno rispettato l'obiettivo della riduzione del debito nell'anno 2013.

Allein, Doues, Oyace, Rhêmes-Saint-Georges. (Totale: n. 4 Comuni)

## 3. INDIVIDUAZIONE DELLE AZIONI VOLTE A FAVORIRE IL RISPETTO DEGLI OBIETTIVI DEL PATTO DI STABILITÀ

ANNO 2013: DGR n. 1073 del 25 luglio 2014 e n. 1889 del 30 dicembre 2014

### I. Comuni che hanno rispettato l'obiettivo della riduzione del debito nell'anno 2013

Esentati da azioni volte a favorire il rispetto dell'obiettivo della riduzione del debito del Patto di stabilità da applicare nell'anno 2015.

### II. Comuni che non hanno rispettato l'obiettivo della riduzione del debito nell'anno 2013.

1. Divieto di applicazione della previsione dell'art. 23, comma 3, lett. a), del Regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1, vale a dire della possibilità di utilizzare l'avanzo di amministrazione per il finanziamento delle spese di funzionamento non ripetitive.

*N.B.: si rammenta inoltre il disposto di cui all'art. 19, comma 2, lettera b) della l.r. 20 novembre 1995, n. 48:*

## 2. RÉSULTATS DU SUIVI DE LA SITUATION DU DÉFICIT DES COMMUNES AU TITRE DE 2013

### I. Communes qui ont atteint l'objectif de la réduction du déficit au titre de 2013 :

Antey-Saint-André, Aoste, Arnad, Arvier, Avise, Ayas, Aymavilles, Bard, Bionaz, Brissogne, Brusson, Challand-Saint-Anselme, Challand-Saint-Victor, Chambave, Chamois, Champdepraz, Champorcher, Charvensod, Châtillon, Cogne, Courmayeur, Donnas, Émarèse, Étroubles, Fénis, Fontainemore, Gaby, Gignod, Gressan, Gressoney-La-Trinité, Gressoney-Saint-Jean, Hône, Introd, Issime, Issogne, Jovençan, La Magdeleine, La Salle, La Thuile, Lillianes, Montjovet, Morgex, Nus, Ollomont, Perloz, Pollein, Pontboset, Pontey, Pont-Saint-Martin, Pré-Saint-Didier, Quart, Rhêmes-Notre-Dame, Roisan, Saint-Christophe, Saint-Denis, Saint-Marcel, Saint-Nicolas, Saint-Oyen, Saint-Pierre, Saint-Rhémy-en-Bosses, Saint-Vincent, Sarre, Torgnon, Valgrisenche, Valpelline, Valsavarenche, Valtournenche, Verrayes, Verrès et Villeneuve (Total : 70 Communes).

### II. Communes qui n'ont pas atteint l'objectif de la réduction du déficit au titre de 2013 :

Allein, Doues, Oyace et Rhêmes-Saint-Georges (Total : 4 Communes).

## 3. DÉFINITION DES MESURES VISANT À FAVORISER LE RESPECT DES OBJECTIFS DU PACTE DE STABILITÉ

Année 2013 : DGR n° 1073 du 25 juillet 2014 et n° 1889 du 30 décembre 2014

### I. Communes qui ont atteint l'objectif de la réduction du déficit au titre de 2013.

Les Communes qui ont atteint l'objectif de la réduction du déficit au titre de 2013 ne sont pas concernées par les mesures 2015 visant à favoriser le respect de l'objectif de la réduction du déficit prévu par le pacte de stabilité.

### I. Communes qui n'ont pas atteint l'objectif de la réduction du déficit au titre de 2013.

1. Interdiction d'appliquer les dispositions visées à la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 23 du règlement régional n° 1 du 3 février 1999 permettant d'utiliser l'excédent budgétaire pour financer les dépenses de fonctionnement non répétitives.

*NB: Il y a lieu de rappeler les dispositions ci-après de l'art. 19 de la LR n° 48/1995 :*

Omissis

2. I Comuni e le Comunità montane, quale ulteriore requisito di ammissibilità delle richieste, al 31 ottobre di ogni anno, devono:

- a) Omissis;
- b) aver rispettato i limiti per l'indebitamento stabiliti dalla Giunta regionale con la deliberazione di cui all'articolo 2bis, comma 3; sono fatte salve le richieste relative ad opere ricadenti nelle tipologie individuate dalla Giunta regionale con deliberazione adottata d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali.

Omissis

---

---

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel Registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).**

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "MINES DE COGNE – SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede legale in COGNE, Frazione Cretaz n. 8, codice fiscale 01195840077, risulta iscritta al numero C105833 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di dettaglianti".

Il Dirigente  
Rino BROCHET

---

---

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Soc. ENERGIE s.r.l. di GENOVA, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di un nuovo metanodotto di trasporto Pollein-Pila-Courmayeur-La Thuile.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino

Omissis

«2. Pour ce qui est des Communes et des Communautés de montagne, les conditions complémentaires suivantes doivent être remplies, au plus tard le 31 octobre de chaque année, à savoir :

- a) Omissis;
- b) Le respect des limites d'endettement établies par la délibération du Gouvernement régional visée au troisième alinéa de l'art. 2 bis de la présente loi, sauf dans le cas des demandes relatives aux travaux relevant des catégories définies par une délibération du Gouvernement régional prise de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales.»

Omissis

---

---

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,  
DE L'ÉNERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.**

Avis est donné du fait que *MINES DE COGNE – SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE*, dont le siège social est à COGNE (8, hameau de Crétaz), code fiscal 01195840077, a été immatriculée, par procédure automatique (*Pratica ComUnica*), sous le n° C105833 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie «Coopératives de détaillants».

Le dirigeant,  
Rino BROCHET

---

---

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que ENERGIE s.r.l. de GENOVA, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de réalisation d'un nouveau méthanoduc de transport Pollein-Pila-Courmayeur-La Thuile.

Aux termes du 5<sup>e</sup> alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin offi-

ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Dirigente  
Luca FRANZOSO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di BRUSSON. Dichiarazione del Segretario Comunale.**

**Approvazione della variante sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.**

Con la presente il sottoscritto Ferruccio PARISIO, in qualità di Segretario del Comune di BRUSSON,

dichiara

Ai sensi dell'art. 15, comma 14 della Legge Regionale 11/1998 e successive modifiche ed integrazioni che il Consiglio Comunale di BRUSSON, con deliberazione n. 32 del 29 dicembre 2014, ha accolto integralmente le modificazioni proposte dalla Giunta Regionale, con deliberazione n. 1739 del 28 novembre 2014, in merito alla variante sostanziale; la stessa assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente dichiarazione sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma della Valle d'Aosta.

Brusson, 5 gennaio 2015.

Il Segretario Comunale  
Ferruccio PARISIO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

**Comune di ISSOGNE. Deliberazione 18 novembre 2014, n. 33.**

**Adeguamento del vigente PRGC al P.T.P. ai sensi dell'art. 13 della l.r. 11/98 – variante sostanziale generale al prgc – accoglimento modificazioni proposte dalla Giunta Regionale con conseguente approvazione definitiva della variante sostanziale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

ciel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le dirigeant,  
Luca FRANZOSO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de BRUSSON. Déclaration du Secrétaire Communal.**

**Approbation de la variante substantielle du Plan Régulateur Général Communal de BRUSSON.**

Je soussigné Ferruccio PARISIO, en ma qualité de Secrétaire Communal de la Commune de BRUSSON,

déclare

Aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la Loi Régionale 11/1998 modifiée et complétée, que le Conseil Communal de BRUSSON a intégralement accueilli, par sa délibération n° 32 du 29 décembre 2014, les modifications proposées par la délibération du Gouvernement régional n° 1739 du 28 novembre 2014, au sujet de la variante substantielle qui prendra effet à compter de la date de publication de la présente déclaration au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Brusson, le 5 janvier 2015.

Le Secrétaire communal,  
Ferruccio PARISIO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**Commune de ISSOGNE. Délibération 18 novembre 2014, n° 33,**

**portant acceptation des modifications proposées par le Gouvernement régional et approbation définitive de la variante substantielle adaptant le Plan Régulateur Général Communal en vigueur au PTP, aux termes de l'art. 13 de la l.r. n° 11/1998.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Richiamata integralmente la deliberazione del Consiglio comunale n. 04 del 31 marzo 2014 ad oggetto “Variante sostanziale generale al PRGC: esame delle osservazioni e adozione testo definitivo”;

Esaminata la deliberazione della Giunta Regionale n. 1458 del 17 ottobre 2014;

Omissis

delibera

1. Di dare atto che tutto quanto esposto in premessa costituisce parte integrante e sostanziale del deliberato;
2. Di accogliere le proposte di modificazione della Giunta regionale contenute nella summenzionata deliberazione n° 1458 del 17 ottobre 2014;
3. Di dare atto che ai sensi dell'art. 15 comma 13 della L.R. 11/1998 l'accoglimento delle proposte di modificazione della Giunta regionale comporta l'approvazione definitiva della variante sostanziale;
4. Di dare altresì atto che ai sensi dell'art. 15 comma 14 della L.R. 11/1998 la variante sostanziale assumerà efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della dichiarazione con la quale il Comune attesta l'accoglimento delle proposte di modificazione della Giunta stessa;

Omissis

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 31 dicembre 2014, n. 4.**

**Acquisizione al demanio stradale di aree private ad uso pubblico per la strada detta di “La Crétaz” tra la Località Meysattaz e il confine con il Comune di AOSTA (ai sensi dell'art. 31, comma 21 e 22 della Legge 23 dicembre 1998, n. 448).**

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO TECNICO

Omissis

decreta

Omissis

Vue intégralement la délibération du Conseil municipal n° 04 du 31 mars 2014 concernant “Variante PRGC générale substantielle: examen des observations et adoption du texte final”;

Vue la délibération du Gouvernement Régionale n° 1458 du 17 octobre 2014;

Omissis

délibère

1. Il est pris acte du fait que les considérations visées au préambule sont une partie intégrante et importante de la délibérée;
2. Les modifications proposées par le Gouvernement régionale et visées la délibération n° 1458 du 17 octobre 2014 mentionnées au préambule, sont acceptées;
3. Aux termes du treizième alinéa de l'art. 15 de la L.R. n° 11/1998, l'acceptation des modifications proposées par le Gouvernement régionale entraine l'approbation définitive de la variante substantielle;
4. Aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la L.R. n° 11/1998, la variante substantielle en cause prend effet avec la publication au Bulletin officiel de la déclaration de la Commune attestant que les modifications proposées par le Gouvernement Régionale ont été acceptées;

Omissis

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 4 du 31 décembre 2014,**

**portant intégration au domaine routier des biens immeubles privés à usage public nécessaires aux travaux de réaménagement du tronçon de la route de La Crétaz allant du hameau de Meysattaz à la limite du territoire de la Commune d'AOSTE, aux termes des vingt et unième et vingt-deuxième alinéas de l'art. 31 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998.**

LE RESPONSABILE DU SERVICE TECHNIQUE

Omissis

décide

I. In esecuzione della Deliberazione del Consiglio comunale n. 56 del 19.12.2014, l'accorpamento al demanio stradale di aree private ad uso pubblico per la strada detta di "La Cretaz" tra la Località Meysattaz e il confine con il Comune di Aosta nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE per gli immobili qui di seguito descritti:

Comune di SAINT-CHRISTOPHE

Ditta 1

Foglio: 37 mappale: 824 Sup. 277 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 37 mappale: 826 Sup. 41 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 37 mappale: 828 Sup. 87 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 28 mappale: 1109 Sup. 8 mq  
Natura: CORTE – Strada  
Foglio: 28 mappale: 1110 Sup. 24 mq  
Natura: CORTE – Strada

BO MARIO LUIGI (PROP. per 1/2)  
C.F.: BOXMLG41D06D119O  
Nato/a a COSTIGLIOLE D'ASTI (AT) il 06/04/1941  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 31  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

RAMONI ELIDE (PROP. per 1/2)  
C.F.: RMNLDE38A50A409K  
Nato/a a ARIZZANO (VB) il 10/01/1938  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 31  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Ditta 2

Foglio: 37 mappale: 830 Sup. 207 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 37 mappale: 832 Sup. 172 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 37 mappale: 834 Sup. 61 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 37 mappale: 811 Sup. 101 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 37 mappale: 813 Sup. 207 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 28 mappale: 1064 Sup. 152 mq  
Natura: CORTE – Strada

BETEMPS DARIO (PROP. per 1/1)  
C.F.: BTMDRA78H30A326O  
Nato/a a AOSTA (AO) il 30/06/1978  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 8  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Ditta 3

Foglio: 37 mappale: 836 Sup. 188 mq

I. En application de la délibération du Conseil communal n° 56 du 19 décembre 2014, les biens immeubles privés à usage public nécessaires aux travaux de réaménagement du tronçon de la route de La Crétaz allant du hameau de Meysattaz à la limite du territoire de la Commune d'Aoste et décrits ci-dessous sont intégrés au domaine routier de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE :

Commune de SAINT-CHRISTOPHE

Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 37 mappale: 76 Sup. 39 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 37 mappale: 77 Sup. 72 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 28 mappale: 1118 Sup. 53 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 28 mappale: 1120 Sup. 36 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 28 mappale: 1122 Sup. 32 mq  
Natura: CORTE – Strada

LETEY FRANCESCO (PROP. per 1/2)  
C.F.: LTYFNC90S13Z133U  
Nato/a a SVIZZERA (EE) il 13/11/1990  
Residente in LOC. CONDEMINE, 15  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

LETEY MAURIZIO GIUSEPPE (PROP. per 1/2)  
C.F.: LTYMZG44C20A326D  
Nato/a a AOSTA (AO) il 20/03/1944  
Residente in LOC. CONDEMINE, 15  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Ditta 4

Foglio: 37 mappale: 838 Sup. 152 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 37 mappale: 847 Sup. 31 mq  
Natura: AREA RURALE – Strada  
Foglio: 37 mappale: 804 Sup. 119 mq  
Natura: TERRENO – Strada

BETEMPS ANGELA (PROP. per 1/2)  
C.F.: BTMNG44P67A326J  
Nato/a a AOSTA (AO) il 27/09/1944  
Residente in VIA BEAUREGARD, 33  
11100 AOSTA AO

BETEMPS OTTAVIO GILDO (PROP. per 1/2)  
C.F.: BTMTVG41R03A326R  
Nato/a a AOSTA (AO) il 03/10/1941  
Residente in VIA MALHERBER, 14  
11100 AOSTA AO

Ditta 5

Foglio: 37 mappale: 840 Sup. 103 mq

Natura: TERRENO – Strada

VUILLERMOZ EDDA (PROP. per 1/1)  
C.F.: VLLDDE39P43A326P  
Nato/a a AOSTA (AO) il 03/09/1939  
Residente in VIA MONT EMILIUS, 11  
11100 AOSTA AO

Ditta 6

Foglio: 37 mappale: 842 Sup. 83 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 37 mappale: 844 Sup. 52 mq  
Natura: AREA RURALE – Strada

CHEILLON ORNELLA (PROP. per 1/1)  
C.F.: CHLRLL51M52A326K  
Nato/a a AOSTA (AO) il 12/08/1951  
Residente in LOC. LA CRETAAZ, 15  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Ditta 7

Foglio: 37 mappale: 806 Sup. 178 mq  
Natura: CORTE – Strada

LICOPOLI PAOLO (PROP. per 1/3)  
C.F.: LCPPLA44R11L063X  
Nato/a a TAURIANOVA (RC) il 11/10/1944  
Residente in LOC. LA CRETAAZ, 9  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

MAGRO MARIELLA (PROP. per 1/3)  
C.F.: MGRMLL57L62A326O  
Nato/a a AOSTA (AO) il 22/07/1957  
Residente in LOC. LA CRETAAZ, 9  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

VIGNA VINCENZO GIOVANNI (PROP. per 1/3)  
C.F.: VGNVCN48C15A326F  
Nato/a a AOSTA (AO) il 15/03/1948  
Residente in LOC. LA CRETAAZ, 9  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Ditta 8

Foglio: 37 mappale: 807 Sup. 100 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 37 mappale: 809 Sup. 22 mq  
Natura: TERRENO – Strada

COMMUNOD CESARINO (PROP. per 3/4)  
C.F.: CMMCRN45D13A326H  
Nato/a a AOSTA (AO) il 13/04/1945  
Residente in LOC. BRET, 24  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

COMMUNOD RENATO (PROP. per 1/4)  
C.F.: CMMRNT52L24A326P  
Nato/a a AOSTA (AO) il 24/07/1952

Residente in LOC. BRET, 24  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Ditta 9

Foglio: 37 mappale: 816 Sup. 223 mq  
Natura: TERRENO – Strada

BIONAZ LOREDANA MARIA (PROP. per 1/1)  
C.F.: BNZLDN51P54A326S  
Nato/a a AOSTA (AO) il 14/09/1951  
Residente in LOC. CROUX, 14  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Ditta 10

Foglio: 37 mappale: 818 Sup. 206 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 37 mappale: 820 Sup. 115 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 37 mappale: 821 Sup. 3 mq  
Natura: TERRENO – Strada

BIONAZ SILVANA (PROP. per 1/1)  
C.F.: BNZSVN46P67H669L  
Nato/a a SAINT-CHRISTOPHE (AO) il 27/09/1946  
Residente in LOC. MEYSATTAZ, 41  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Ditta 11

Foglio: 37 mappale: 823 Sup. 386 mq  
Natura: CORTE – Strada

CARCEA SANTINA (NUDA PROP. per 1/4)  
C.F.: CRCSTN72E42D286K  
Nato/a a DESIO (MI) il 02/05/1972  
Residente in LOC. MEYSATTAZ, 157  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

GIORDANO LUIGI (USUF. per 1/4)  
C.F.: GRDLGU69H23G508R  
Nato/a a PETILIA POLICASTRO (KR) il 23/06/1969  
Residente in LOC. MEYSATTAZ, 157  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

CUIGNON ELIDA (PROP. per 1/8)  
C.F.: CGNLDE52M54A326U  
Nato/a a AOSTA (AO) il 14/08/1952  
Residente in LOC. GERARDIN, 17  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

GHELLER RENZO (PROP. per 1/8)  
C.F.: GHLRNZ52T26E138E  
Nato/a a GRANCONA (VI) il 26/12/1952  
Residente in LOC. GERARDIN, 17  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

GHELLER EMANUELA (PROP. per 1/4)  
C.F.: GHLMNL77M70A326N



Nato/a a AOSTA (AO) il 30/08/1977  
Residente in LOC. MEYSATTAZ, 159  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

SCIULLI CLAUDIO (PROP. per 1/4)  
C.F.: SCLCLD64T12A326M  
Nato/a a AOSTA (AO) il 12/12/1964  
Residente in LOC. MEYSATTAZ, 156  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Ditta 12

Foglio: 37 mappale: 337 Sup. 61 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 37 mappale: 338 Sup. 2 mq  
Natura: TERRENO – Strada

BIONAZ LOREDANA MARIA (PROP. per 1/3)  
C.F.: BNZLDN51P54A326S  
Nato/a a AOSTA (AO) il 14/09/1951  
Residente in LOC. CROUX, 14  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

BIONAZ SILVANA (PROP. per 1/3)  
C.F.: BNZSVN46P67H669L  
Nato/a a SAINT-CHRISTOPHE (AO) il 27/09/1946  
Residente in LOC. MEYSATTAZ, 41  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

FIOU CELESTE (PROP. per 1/3)  
C.F.: FIOCST25C59A326A  
Nato/a a AOSTA (AO) il 19/03/1925  
Residente in LOC. MEYSATTAZ, 40  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Ditta 13

Foglio: 28 mappale: 1111 Sup. 81 mq  
Natura: CORTE – Strada

ROSINI MANUELA (PROP. per 1/3)  
C.F.: RSNMNL48E68A326I  
Nato/a a AOSTA (AO) il 28/05/1948  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 26  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

ROSINI MARIA TERESA (PROP. per 1/3)  
C.F.: RSNMTR42R68A326B  
Nato/a a AOSTA (AO) il 28/10/1942  
Residente in - - 0 - -

ROSINI MIRELLA MARIA (PROP. per 1/3)  
C.F.: RSNMLL40B42A326L  
Nato/a a AOSTA (AO) il 02/02/1940  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 26  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Ditta 14

Foglio: 28 mappale: 1112 Sup. 86 mq

Natura: CORTE – Strada

HENCHOZ ARISTIDE (PROP. per 1/2)  
C.F.: HNCRTD39A24A326R  
Nato/a a AOSTA (AO) il 24/01/1939  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 22  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

PERRUQUET LEDA (PROP. per 1/2)  
C.F.: PRRLDE41P70A326R  
Nato/a a AOSTA (AO) il 30/09/1941  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 22  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Ditta 15

Foglio: 28 mappale: 1113 Sup. 105 mq  
Natura: CORTE – Strada

BONIN MARIA PIA (USUF. per 1/6)  
C.F.: BNNMRP42E64A326X  
Nato/a a AOSTA (AO) il 24/05/1942  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

DONDEYNAZ PATRIZIA (NUDA PROP. per 1/6)  
C.F.: DNDPRZ67S54Z404K  
Nato/a a STATI UNITI D'AMERICA (EE) il  
14/11/1967  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

FERRARESE GABRIELLA (PROP. per 1/12)  
C.F.: FRRGRL52A44A326M  
Nato/a a AOSTA (AO) il 04/01/1952  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

MACRI MICHELE (PROP. per 1/12)  
C.F.: MCRMHL38R25A326A  
Nato/a a AOSTA (AO) il 25/10/1938  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

D'ALESSANDRO CHIARA (PROP. per 1/18)  
C.F.: DLSCHR75E42A326A  
Nato/a a AOSTA (AO) il 02/05/1975  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

D'ALESSANDRO SALVATORE (PROP. per 1/18)  
C.F.: DLSSVT43M15F892D  
Nato/a a NICOSIA (EN) il 15/08/1943  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

D'ALESSANDRO SARA (PROP. per 1/18)  
C.F.: DLSSRA79P41A326J

Nato/a a AOSTA (AO) il 01/09/1979  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

FRANSUS UGO (PROP. per 1/12)  
C.F.: FRNGUO45D11F367N  
Nato/a a MONTJOVET (AO) il 11/04/1945  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

PELLISSIER SILVANA (PROP. per 1/12)  
C.F.: PLLSVN42D67C294V  
Nato/a a CHATILLON (AO) il 27/04/1942  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

BIASI RENATA (PROP. per 1/6)  
C.F.: BSIRNT57C62A326X  
Nato/a a AOSTA (AO) il 22/03/1957  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

DARO' MARCO GIUSEPPE (PROP. per 1/12)  
C.F.: DRAMCG60T23M060C  
Nato/a a VINOVO (TO) il 23/12/1960  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

VASILACHI GEANINA MIRELA (PROP. per 1/12)  
C.F.: VSLGNM69M58Z129C  
Nato/a a ROMANIA (EE) il 18/08/1969  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

#### Ditta 16

Foglio: 28 mappale: 1114 Sup. 9 mq  
Natura: CORTE – Strada

BORRE MARIA OLGA (PROP. per 1/2)  
C.F.: BRRMLG41T68A326Q  
Nato/a a AOSTA (AO) il 28/12/1941  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 18  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

HENRIET EDI (PROP. per 1/2)  
C.F.: HNRDEI65M06A326F  
Nato/a a AOSTA (AO) il 06/08/1965  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 18  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

#### Ditta 17

Foglio: 28 mappale: 1117 Sup. 49 mq  
Natura: CORTE – Strada

HENRIET GERMANO (USUF. per 1/1)  
C.F.: HNRGMN37D10A326S  
Nato/a a AOSTA (AO) il 10/04/1937

Residente in LOC. LA CRETAZ, 16  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

HENRIET MARY (NUDA PROP. per 1/2)  
C.F.: HNRMRY73A48A326U  
Nato/a a AOSTA (AO) il 08/01/1973  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 16  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

HENRIET MONICA (NUDA PROP. per 1/2)  
C.F.: HNRMNC69E57A326V  
Nato/a a AOSTA (AO) il 17/05/1969  
Residente in LOC. LA CRETAZ, 16  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

#### Ditta 18

Foglio: 28 mappale: 1063 Sup. 21 mq  
Natura: CORTE – Strada

CERISE ATTILIA MARIA (PROP. per 1/1)  
C.F.: CRSTLM42T69A326P  
Nato/a a AOSTA (AO) il 29/12/1942  
Residente in LOC. MAILLOD, 15  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

#### Ditta 19

Foglio: 28 mappale: 1065 Sup. 148 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 28 mappale: 1067 Sup. 66 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 28 mappale: 1069 Sup. 102 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 28 mappale: 1071 Sup. 6 mq  
Natura: TERRENO – Strada

FIOU MARIA (PROP. per 1/2)  
C.F.: Fiomra32C52A326W  
Nato/a a AOSTA (AO) il 12/03/1932  
Residente in LOC. PETIT QUART, 14  
11020 GIGNOD AO

FIOU VITTORINA (PROP. per 1/2)  
C.F.: FIOVTR27B47E029P  
Nato/a a GIGNOD (AO) il 07/02/1927  
Residente in -- 0 --

#### Ditta 20

Foglio: 28 mappale: 1073 Sup. 1 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 28 mappale: 1075 Sup. 135 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 28 mappale: 1077 Sup. 40 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 28 mappale: 1095 Sup. 61 mq  
Natura: TERRENO – Strada  
Foglio: 28 mappale: 1097 Sup. 37 mq  
Natura: TERRENO – Strada



Foglio: 28 mappale: 1099 Sup. 19 mq

Natura: TERRENO – Strada

Foglio: 28 mappale: 1101 Sup. 25 mq

Natura: TERRENO – Strada

Foglio: 28 mappale: 1103 Sup. 23 mq

Natura: TERRENO – Strada

Foglio: 28 mappale: 1105 Sup. 63 mq

Natura: TERRENO – Strada

Foglio: 28 mappale: 1107 Sup. 1 mq

Natura: TERRENO – Strada

LAMAISTRA GIOVANNI (PROP. per 1/2)

C.F.: LMSGNN44B20A326D

Nato/a a AOSTA (AO) il 20/02/1944

Residente in VIA TORRE DEL LEBBROSO, 25  
11100 AOSTA AO

LAMAISTRA PAOLO (PROP. per 1/2)

C.F.: LMSPLA46D06A326E

Nato/a a AOSTA (AO) il 06/04/1946

Residente in VIA TROTTECHIEN, 10  
11100 AOSTA AO

I. Si da atto con il presente provvedimento, che non è dovuta agli interessati dalla presente regolarizzazione alcun tipo di compenso economico.

II. Il presente decreto verrà notificato ai proprietari, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato presso l'Ufficio del territorio di Aosta.

III. Ai sensi dell'art. 31, comma 21 e 22 della Legge 23 dicembre 1998, n. 448, la registrazione, la trascrizione e la voltura del presente provvedimento sono a titolo gratuito.

Saint-Christophe, 31 dicembre 2014.

Il Responsabile  
del Servizio Tecnico  
Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI

II. Aucun type de compensation économique n'est dû aux propriétaires concernés par le présent acte de régularisation ;

III. Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'Aoste en vue de sa transcription au Service de la publicité foncière et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété ;

IV. Aux termes des vingt et unième et vingt-deuxième alinéas de l'art. 31 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998, l'enregistrement, la transcription et l'inscription du transfert du droit de propriété sont effectués à titre gratuit.

Fait à Saint-Christophe, le 31 décembre 2014.

Le responsable  
du Service technique,  
Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**Regione autonoma Valle d'Aosta. Presidenza della Regione.**

**Concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di ingegnere, da assegnare alla struttura aeroporto e ferrovie del dipartimento trasporti, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**

#### CALENDARIO PROVE D'ESAME

Le prove d'esame si svolgeranno presso la sede dell'Ufficio concorsi – Loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE (AO), nei giorni e nelle ore sottoindicati:

- lunedì 9 febbraio 2015 alle ore 14:30  
prova scritta di accertamento della conoscenza della lingua francese: riassunto e redazione;
- giovedì 12 febbraio 2015 alle ore 17:45  
prova orale di accertamento della conoscenza della lingua francese: test;  
a seguire produzione orale con possibilità di prosecuzione venerdì 13 febbraio a partire dalle ore 14:30;
- martedì 17 febbraio 2015 alle ore 10:30  
prima prova scritta;
- martedì 24 febbraio 2015 alle ore 10:30  
seconda prova scritta;
- martedì 3 marzo 2015 alle ore 9:30  
prova orale finale.

La Commissione si riserva di modificare il calendario delle prove o il luogo di espletamento delle stesse, previa opportuna comunicazione, anche verbale, agli interessati.

La S.V. è tenuta a presentarsi a tutte le prove d'esame munita di un documento d'identità personale.

Si raccomanda, inoltre, la massima puntualità in quanto sono ammessi alle prove solamente coloro che risultano presenti all'appello.

Saint-Christophe, 16 gennaio 2015.

Il Presidente della Commissione  
Marco TREVISAN

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste. Présidence de la Région.**

**Concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un ingénieur (catégorie D - cadre) à affecter à la structure «aéroport et chemin de fer» du département des transports, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

#### CALENDRIER DES EXAMENS

Les épreuves se dérouleront au Bureau des concours – SAINT-CHRISTOPHE (AO), 20, Grand Chemin – aux dates et aux heures indiquées ci-dessous :

- lundi 9 février 2015 14h30 :  
examen de français - épreuve écrite (résumé et rédaction);
- jeudi 12 février 2015 17h45 :  
examen de français - épreuve orale (test);  
à suivre production orale, avec la possibilité d'une continuation le vendredi 13 février dès 14h30;
- mardi 17 février 2015 10h30 :  
première épreuve écrite;
- mardi 24 février 2015 10h30 :  
deuxième épreuve écrite;
- mardi 3 mars 2015 9h30 :  
épreuve orale finale.

Le jury se réserve de modifier le calendrier des épreuves ou le lieu de déroulement de celles-ci, après l'avoir opportunément communiqué aux candidats, même verbalement.

Vous êtes tenus de vous présenter à toutes les épreuves d'examen munis d'un document d'identité personnelle.

Ceux qui ne seront pas présents au moment de l'horaire de l'appel, ne seront pas admis au déroulement des épreuves.

Fait à Saint-Christophe, le 16 janvier 2015.

Le président de la commission,  
Marco TREVISAN

### Casa di Riposo J. B. Festaz.

**Publicazione esito concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore cat. C pos. C2 nel profilo di ragioniere del T.U.D.C. del C.C.R.L. della Valle d'Aosta del 13 dicembre 2010.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 6, del Regolamento Regionale 12 febbraio 2013 n. 1 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore cat. C pos. C2 nel profilo di ragioniere si è formata la seguente graduatoria definitiva:

| GRADUATORIA | NOMINATIVO             | PUNTI |
|-------------|------------------------|-------|
| 1           | ROLLANDIN Patrick      | 26,93 |
| 2           | NANIA Maura            | 25,50 |
| 3           | MASONI Mara            | 25,30 |
| 4           | CHANOINE Annie         | 25,20 |
| 5           | MELLI Elena            | 25,10 |
| 6           | SPANO' Giuseppe        | 20,70 |
| 7           | GIANNONE Maria Letizia | 20,37 |
| 8           | GASTALDI Stefania      | 19,48 |

Aosta, 13 gennaio 2015.

Il Direttore  
Piera JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

### BANDI E AVVISI DI GARA

**Comune di ALLEIN.**

**Estratto bando di concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio autoveicoli con conducente.**

Il Comune di ALLEIN indice un concorso pubblico, per soli titoli, per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio autoveicoli con conducente.

Le domande dovranno pervenire entro le ore 12.00 del giorno 18 febbraio 2015.

Per eventuali chiarimenti in merito e per avere copia del

### Maison de Répos J. B. Festaz

**Publication des résultats du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée et à plein temps de numéro 1 expert comptable - catégorie "C" position "C2" du T.U.D.C. du C.C.R.L. de la Vallée d'Aoste du 13 décembre 2010.**

Conformément à l'art. 31, alinéa 6, du Règlement régional n° 1 du 12 février 2013, avis est qu'en ce qui concerne le concours public, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée et à plein temps de n° 1 expert comptable catégorie C position C2 la liste d'aptitude définitive est la suivante :

| LISTE D'APTITUDE DEFINITIVE | CANDIDATS              | RESULTATS |
|-----------------------------|------------------------|-----------|
| 1                           | ROLLANDIN Patrick      | 26,93     |
| 2                           | NANIA Maura            | 25,50     |
| 3                           | MASONI Mara            | 25,30     |
| 4                           | CHANOINE Annie         | 25,20     |
| 5                           | MELLI Elena            | 25,10     |
| 6                           | SPANO' Giuseppe        | 20,70     |
| 7                           | GIANNONE Maria Letizia | 20,37     |
| 8                           | GASTALDI Stefania      | 19,48     |

Fait à Aoste, le 13 janvier 2015.

Le Directeur,  
Piera JORRIOZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

### AVIS D'APPEL D'OFFRES

**Commune d' ALLEIN.**

**Extrait d'avis de concours pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.**

La Commune d'ALLEIN donne avis d'un concours public, sur titres, pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Les demandes devront parvenir au plus tard le 18 février 2015 à 12 heures.

Pour éventuelles explications et pour avoir une copie in-

bando integrale e del modello di domanda, i candidati potranno rivolgersi alla Segreteria comunale, durante le ore di apertura al pubblico ( tel. 0165/78266 – fax 0165/78484).

Responsabile del procedimento: Il Segretario Comunale.

Il Segretario Comunale  
Alma NEGRI

N.D.R: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

tégrale de l'avis du concours et de l'acte de candidature, les candidats peuvent s'adresser près du Bureaux de la Commune d'ALLEIN ( tel. 0165/78266 - fax 0165/78484).

Responsable de la procédure : Le Secrétaire Communal.

Le Secrétaire Communal,  
Alma NEGRI

N.D.R : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---